叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)
第1/1页

['vɑ:l] . [wʌn] [dɪ'sembər] - , - .
Vol . **1** **December** **23** , **1897** .
沃尔 . 1 十二月 - , - .

第 1 卷，1897 年 12 月 23 日。

[noʊ] . -
No . **59**
不 . -

第59号

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .
Copyright , **1897** , **by** **The** **Great** **Round** **World** **Publishing** **Company** .
版权 , - , 经过 这 伟大的 圆形的 世界 出版 公司 .

版权所有，1897 年，大圆世界出版社。

[ðə; ði] ['trʌblz] [ɪn] ['ɔ:striə] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ][kloʊz][baɪ][ðə; ði] ['daʊnfɔ:l] [ʌv; əv]
The **troubles** **in** **Austria** **have** **not** **been** **brought** **to** **a** **close** **by** **the** **downfall** **of**
这 麻烦 在 奥地利 有 不是 到过 带来 到 一个 关闭 经过 这 倒台 的
[kaʊnt] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv]['bærən][vɑ:n] [gaʊtʃ] .
Count **Badeni** **and** **the** **appointment** **of** **Baron** **von** **Gautsch** .
数数 - 和 这 预约 的 男爵 冯 高奇 .

奥地利的动荡并没有因为巴德尼伯爵的垮台和高奇男爵的任命而结束。

[kaʊnt] - [wʌz; wəz] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] , [pər'tɪkjələrli] [əb'nɑ:kʃəs] [tu:; tə][ðə; ði]
Count **Badeni** **was** , **as** **you** **will** **remember** , **particularly** **obnoxious** **to** **the**
数数 - 曾是 , 作为 你 将要 记住 , 特别 令人讨厌的 到 这
['dʒɜ:rmən] ['elɪmənt] [ɪn] ['ɔ:striə] ,
German **element** **in** **Austria** ,
德语 元素 在 奥地利 ,

你可能还记得，巴德尼伯爵尤其令奥地利的德国人感到厌恶。

[ænd; ənd] ['meni] ['pi:p(ə)l] [θɔ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz][dɪs'mɪs(ə)l] [wʊd] [rɪ'stɔ:r] ['hɑ:rməni] .
and **many** **people** **thought** **that** **his** **dismissal** **would** **restore** **harmony** .
和 许多 人们 想法 那 他的 解雇 会 恢复 和谐 .

许多人认为他的下台会恢复和谐。

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['gɪv(ə)n][raɪz][tu:; tə][sʌm; səm] ['veri] ['sɪriəs] ['raɪətɪŋ][ɪn][bəu'hi:miə] .
Instead , **it** **has** **given** **rise** **to** **some** **very** **serious** **rioting** **in** **Bohemia** .
反而 , 它 有 给定 上升 到 一些 非常 严肃的 骚乱 在 波西米亚 .

相反，它却在波西米亚引发了一些非常严重的骚乱。

[wi:; wi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['fɔ:rmər] ['nʌmbər] [ðæt] ['ɔstroʊ] - ['hʌŋgəri] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]
We **explained** **to** **you** **in** **a** **former** **number** **that** **Austro** **-** **Hungary** **is** **composed** **of**
我们 解释 到 你 在 一个 以前的 数字 那 奥地利 - 匈牙利 是 由 的
[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [steɪts] [ænd; ənd]['prɑ:vənsəz] .
a **number** **of** **states** **and** **provinces** .
一个 数字 的 各州 和 省份 .

我们在之前的期刊中已经解释过，奥匈帝国是由若干个邦和省组成的。

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['reɪsɪz][ɪn] [ðɪs] [mʌtʃ] - [dɪ'stɜːrbd] ['kʌntri] [ɑːr; ər][ðə; ði]['dʒɜːmənz] , [ðə; ði] [slɑːvz] ,

The	leading	races	in	this	much	-	disturbed	country	are	the	Germans	,	the	Slavs	,
这	领导	种族	在	这	很多	-	不安	国家	是	这	德国人	,	这	斯拉夫人	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mægjɑː] .

and	the	Magyars	.
和	这	马扎尔人	.

在这个饱受动荡的国家里，主要民族是德意志人、斯拉夫人和马扎尔人。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz] ['nʌmbər] [ə'baʊt] [ten][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['mɪljənz] ; [ðə; ði] [slɑːvz] , [huː] [kəm'praɪz]

The	Germans	number	about	ten	and	a	half	millions	;	the	Slavs	,	who	comprise
这	德国人	数字	关于	十	和	一个	一半	百万	;	这	斯拉夫人	,	WHO	包括

[ə'baʊt] [naɪn] [dɪ'stɪŋkt] ['reɪsɪz] ,

about	nine	distinct	races	,
关于	九	清楚的	种族	,

德国人人口约一千万五十万；斯拉夫人由大约九个不同的民族组成，

[ə'baʊt] ['twenti] ['mɪljənz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['mægjɑː] [ə'baʊt]['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['mɪljənz] .

about	twenty	millions	;	and	the	Magyars	about	seven	and	a	half	millions	.
关于	二十	百万	;	和	这	马扎尔人	关于	七	和	一个	一半	百万	.

约两千万人；马扎尔人约七百五十万人。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [slɑːvz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tʃeks] , [ɔːr][bəu'hiːmjənz] ,

The	most	important	of	the	Slavs	are	the	Czechs	,	or	Bohemians	,
这	最多	重要的	的	这	斯拉夫人	是	这	捷克人	,	或者	波西米亚人	,

斯拉夫人中最重要的是捷克人，或者说波西米亚人。

[huː] ['nʌmbər] [ə'baʊt] [faɪv][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['twenti] ['mɪljənz] .

who	number	about	five	and	a	half	of	the	total	twenty	millions	.
WHO	数字	关于	五	和	一个	一半	的	这	全部的	二十	百万	.

在总共两千万人口中，约有五百五十万人。

[waɪl] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['redɪli] [siː] , [ðə; ði][slə'vɑːnɪk]['reɪsɪz] [kən'sɪdərəbli] [ˌaʊt'nʌmbər] [ðə; ði]

While	,	as	you	can	readily	see	,	the	Slavonic	races	considerably	outnumber	the
尽管	,	作为	你	能	容易	看	,	这	斯拉夫	种族	相当	人数占优	这

['dʒɜːmənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['mægjɑː] ,

Germans	and	the	Magyars	,
德国人	和	这	马扎尔人	,

正如你所看到的，斯拉夫民族的人口数量远远超过日耳曼人和马扎尔人。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['vestɪd] [ɪn] [ðiːz] [tuː] ['lætər] ['reɪsɪz] ,

the	government	is	vested	in	these	two	latter	races	,
这	政府	是	既得权益	在	这些	二	后者	种族	,

政府在后两个种族中拥有既得利益，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [slɑːvz] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['piːp(ə)l]

and	therefore	the	Slavs	are	forced	to	obey	the	will	of	the	governing	people
和	所以	这	斯拉夫人	是	强制	到	服从	这	将要	的	这	治理	人们

.

:

.

因此，斯拉夫人被迫服从统治者的意志。

[ðeɪ] [duː][soʊ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [greɪs] .

They	do	so	,	as	we	have	seen	,	with	a	very	bad	grace	.
他们	做	所以	,	作为	我们	有	已见	,	和	一个	非常	坏的	优雅	.

正如我们所看到的，他们这样做毫无风度。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mægjɑː][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmənz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [greɪt] ['frendlinəs] ,

Between	the	Magyars	and	the	Germans	there	is	no	great	friendliness	,
之间	这	马扎尔人	和	这	德国人	那里	是	不	伟大的	友善	,

马扎尔人和德国人之间并无多少友好关系。

[bʌt; bət][ðə; ði] [həŋ'gɛri:ənz] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] ['pɑ:rləmənt] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪn]

but	the	Hungarians	have	their	own	parliament	,	and	are	independent	in
但	这	匈牙利人	有	他们的	自己的	议会	,	和	是	独立的	在

['meni] [θɪŋz] .

many	things	.
许多	事物	.

但匈牙利人有自己的议会，在很多方面都保持独立。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɔstrɪənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeks] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪn'tens] [ænd; ənd] [ʌn'daɪɪŋ]

Between	the	Austrians	and	the	Czechs	there	is	an	intense	and	undying
之间	这	奥地利人	和	这	捷克人	那里	是	一个	激烈的	和	不朽

[æn'tɪpəθi] ,

antipathy	,
反感	,

奥地利人和捷克人之间存在着根深蒂固的敌意。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] .

which	it	seems	impossible	to	overcome	.
哪个	它	似乎	不可能的	到	克服	.

这是似乎无法克服的。

[ðə; ði][bəu'hi:mjənz] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [ˌɪndɪ'pendənt] [æz; əz][ðə; ði] [həŋ'gɛri:ənz] , [bʌt; bət]

The	Bohemians	would	like	to	be	as	independent	as	the	Hungarians	,	but
这	波西米亚人	会	喜欢	到	是	作为	独立的	作为	这	匈牙利人	,	但

[ðer; ðər][dɪ'zaɪɜ-z][ɑ:r; ər][nɑ:t] [hi:did] ,

their	desires	are	not	heeded	,
他们的	欲望	是	不是	听从了	,

波西米亚人希望像匈牙利人一样独立，但他们的愿望没有得到重视。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [tu:; tə][səb'mɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:striən]

and	they	are	forced	to	submit	to	the	government	of	the	Austrian
和	他们	是	强制	到	提交	到	这	政府	的	这	奥地利

['raɪksˌrɑ:θ] [ɔ:r] ['pɑ:rləmənt] .

Reichsrath	or	parliament	.
帝国议会	或者	议会	.

他们被迫服从奥地利帝国议会的统治。

[ɪn] [ðɪs] [ə'sembli] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [tru:] ['sentɪmənts] ,

In	this	assembly	,	however	,	they	can	show	their	true	sentiments	,
在	这	集会	,	然而	,	他们	能	展示	他们的	真的	情感	,

然而，在这个集会上，他们可以表达自己的真实想法。

[ænd; ənd][ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['raɪv(ə)l]['reɪsɪz][ɪz] [ɪk'strɔ:rdəneri] .

and	the	friction	between	the	rival	races	is	extraordinary	.
和	这	摩擦	之间	这	竞争对手	种族	是	非凡的	.

敌对种族之间的摩擦非同寻常。

[ɪf] [ðə; ði][bəu'hi:mjənz][wɑ:nt]['eni]['speʃ(ə)l] [lɔ:z] [meɪd] , [ðə; ði]['dʒɜ:mənz] [ə'poʊz] [ðem; ðəm] .

If	the	Bohemians	want	any	special	laws	made	,	the	Germans	oppose	them	.
如果	这	波西米亚人	想	任何	特别的	法律	制成	,	这	德国人	反对	他们	.

如果波西米亚人想要制定任何特别法律，德国人都会反对。

[ɪf] [ðə; ði]['dʒɜ:mənz][traɪ][tu:; tə][get][ə; eɪ] ['meʒər] [θru:] [ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [ðæt] [ɪz][fɔ:r; fər][ðer; ðər]

If	the	Germans	try	to	get	a	measure	through	the	parliament	that	is	for	their
如果	这	德国人	尝试	到	得到	一个	措施	通过	这	议会	那	是	为了	他们的

['benɪfɪt] [ə'loʊn] ,

benefit	alone	,
益处	独自的	,

如果德国人试图让一项仅仅为了他们自身利益的法案在议会获得通过，

[ðə; ði] [tʃeks] [kəm'baɪn] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ˌaɪ 'tiː] .

the	Czechs	combine	to	defeat	it	.
这	捷克人	结合	到	击败	它	.

捷克人联合起来击败了它。

[wen] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['pɑːrti][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [austɪŋ] [kaʊnt] - , [ðə; ði]

When	,	therefore	,	the	German	party	succeeded	in	ousting	Count	Badeni	,	the
什么时候	,	所以	,	这	德语	派对	成功了	在	驱逐	数数	-	,	这

[tʃeks] [wɜːr; wər] ['fjʊriəs] .

Czechs	were	furious	.
捷克人	是	狂怒	.

因此，当德国党成功罢黜巴德尼伯爵时，捷克人非常愤怒。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['ɔstrɪənz] ['fuːlɪʃli] ['selɪbreɪtɪd] [ðer; ðər] ['vɪktəri] [wɪð; wɪθ]['bɔnˌfaiəz][ænd; ənd]

The	German	Austrians	foolishly	celebrated	their	victory	with	bonfires	and
这	德语	奥地利人	愚蠢地	著名	他们的	胜利	和	篝火	和

[ɪˌluːmɪ'neɪʃənz] ,

illuminations	,
照明	,

德意志奥地利人愚蠢地用篝火和灯光庆祝他们的胜利。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['heɪtfl] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeks] .

making	a	fête	of	the	success	which	was	so	hateful	to	the	Czechs	.
制作	一个	宴请	的	这	成功	哪个	曾是	所以	可恶	到	这	捷克人	.

把这种令捷克人无比憎恶的成功大肆庆祝。

[ðə; ði]['æŋgri][bəu'hiːmjənz] [sɔːt] [rɪ'vendʒ] [ɪn]['raɪət] .

The	angry	Bohemians	sought	revenge	in	riot	.
这	生气的	波西米亚人	寻求	复仇	在	暴动	.

愤怒的波西米亚人发动暴乱进行报复。

[ɪn] [prɑːg] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][bəu'hiːmiə] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɪrs] ['ænti] - ['dʒɜːrmən]['raɪzɪŋz] .

In	Prague	,	the	capital	of	Bohemia	,	there	were	fierce	anti	-	German	risings	.
在	布拉格	,	这	首都	的	波西米亚	,	那里	是	凶猛的	反对	-	德语	上升	.

在波西米亚首都布拉格，爆发了激烈的反德起义。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz][wɜːr; wər] [bɔm'bɑːdid] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] ,

The	houses	of	the	Germans	were	bombarded	with	stones	,
这	房屋	的	这	德国人	是	轰炸	和	石头	,

德国人的房屋遭到石块袭击，

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['θiːətər] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən] ['restərənt] [wɜːr; wər] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒd] ,

the	German	theatre	and	German	restaurants	were	attacked	and	damaged	,
这	德语	剧院	和	德语	餐厅	是	遭到攻击	和	损坏的	,

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['kwɔːrtər] ,

and	the	German	Quarter	,
和	这	德语	四分之一	,

德国剧院和德国餐馆遭到袭击和破坏，德国区也未能幸免。

[ɔːr]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wer] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz][lɪv; laɪv] ,

or	portion	of	the	city	where	most	of	the	Germans	live	,
或者	部分	的	这	城市	在哪里	最多	的	这	德国人	居住	,

或者说是德国人居住较多的城市区域，

[wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][æn; ən]['æŋgri][mɑːb] [wɪtʃ] ['plʌndəd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ʃɑːps] .

was	visited	by	an	angry	mob	which	plundered	the	houses	and	shops	.
曾是	到访	经过	一个	生气的	暴民	哪个	掠夺	这	房屋	和	商店	.

一群愤怒的暴民闯入，洗劫了房屋和商店。

[ɔːl] ['pɜ˞ːsənz] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['læŋgwɪdʒ][wɜːr; wər]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [ə'tæk] ,

All	persons	speaking	the	German	language	were	subject	to	attack	,
全部	人	请讲	这	德语	语言	是	主题	到	攻击	,

所有讲德语的人都遭受了攻击。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ænd; ənd] ['hɑːrmləs] [dʒuːz] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][ðer; ðər]

and	for	this	reason	the	unfortunate	and	harmless	Jews	came	in	for	their
和	为了	这	原因	这	不幸	和	无害	犹太人	来了	在	为了	他们的

[ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr]['heɪtrɪd] .

share	of	the	popular	hatred	.
分享	的	这	受欢迎的	仇恨	.

正因如此，不幸而无害的犹太人也遭受了民众的仇恨。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðem; ðəm][duː][nɑːt] [spiːk] [tʃek] ,

The	majority	of	them	do	not	speak	Czech	,
这	多数	的	他们	做	不是	说话	捷克语	,

他们中的大多数人不会说捷克语。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪnz]['oʊvər][ðer; ðər] [ʃɑːps] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [heitid] ['dʒɜːrmən]['læŋgwɪdʒ] .

and	many	of	the	signs	over	their	shops	are	in	the	hated	German	language	.
和	许多	的	这	标志	超过	他们的	商店	是	在	这	憎恨	德语	语言	.

而且他们商店里的很多招牌都是用令人讨厌的德语写的。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] [rɔbd] , ['biːtn] , [ænd; ənd] ['kruːəli] [ɪl] - ['triːtɪd] .

Many	of	them	were	therefore	robbed	,	beaten	,	and	cruelly	ill	-	treated	.
许多	的	他们	是	所以	被抢劫	,	被打败	,	和	残酷地	患病的	-	治疗	.

因此，他们中的许多人遭到抢劫、殴打和残酷虐待。

[ðə; ði]['raiəts] [gruː] [soʊ] ['sɪriəs] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'beljən] .

The	riots	grew	so	serious	that	they	almost	amounted	to	a	rebellion	.
这	骚乱	生长	所以	严肃的	那	他们	几乎	金额	到	一个	叛乱	.

骚乱愈演愈烈，几乎演变成一场叛乱。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [tʃeks] ['striːmd] ['ɪntuː] [prɑːg] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]['raɪətər] .

Thousands	of	Czechs	streamed	into	Prague	to	assist	the	rioters	.
数千	的	捷克人	流媒体	进入	布拉格	到	协助	这	暴徒	.

成千上万的捷克人涌入布拉格，协助镇压骚乱。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['fjʊriəs] [men] , [huː] [ə'tækt] [ænd; ənd] [biːt] ['eni]['pɜːrs(ə)n] ['juːzɪŋ][wɜːrdz][ʌv; əv]['dʒɜːrmən] .

The	streets	were	filled	with	furious	men	,	who	attacked	and	beat	any	person	using	words	of	German	.
这	街道	是	已填	和	狂怒	男人	,	WHO	遭到攻击	和	打	任何	人	使用	字	的	德语	.

街上到处都是愤怒的男人，他们攻击并殴打任何说德语的人。

[ðə; ði] ['veri] ['wɪmɪn] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]['mɑːrkɪt][wɜːr; wər][nɑːt] [seɪf] .

The	very	women	on	their	way	to	market	were	not	safe	.
这	非常	女性	在	他们的	方式	到	市场	是	不是	安全的	.

就连去集市的妇女们也不安全。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][boʊ'hiːmiən]['næʃ(ə)nəl] ['kʌlɚz] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ə'tæk] .

They	were	obliged	to	wear	the	Bohemian	national	colors	to	save	themselves	from	attack	.
他们	是	有义务	到	穿	这	波西米亚	国家的	颜色	到	节省	他们自己	从	攻击	.

为了避免遭到攻击，他们被迫穿上波西米亚国旗的颜色。

[wʌn] [pʊr] [oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['biːtn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [tʃek] .

One	poor	old	woman	was	severely	beaten	because	she	could	not	speak	Czech	.
一	贫穷的	老的	女士	曾是	严重	被打败	因为	她	可以	不是	说话	捷克语	.

一位可怜的老妇人因为不会说捷克语而遭到毒打。

[ə'baʊt] [θri:] ['hʌndrəd] ['dʒɜ:mənz][wɜ:r; wər]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] ['hɒspɪtlz] , ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm]

About	three	hundred	Germans	were	taken	to	the	hospitals	,	suffering	from
关于	三	百	德国人	是	已采取	到	这	医院	,	痛苦	从

['wu:ndz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] .

wounds	they	had	received	.
伤口	他们	有	已收到	.

约有三百名德国人因受伤被送往医院。

[ðə; ði] [dis'tə:bənsiz] ['hævɪŋ] [ə'su:md] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['kærəktər] , [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd]

The	disturbances	having	assumed	such	a	serious	character	,	the	troops	were	ordered
这	干扰	拥有	假定	这样的	一个	严肃的	特点	,	这	军队	是	订购

[aʊt][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] ['ɔ:rdər] .

out	to	restore	order	.
出去	到	恢复	命令	.

由于骚乱性质严重，军队奉命出动恢复秩序。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gri:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] [stoʊnz] , ['broʊkən] [glæs] , [ɔ:r]['eni] ['mɪs(ə)l] [ðæt]

They	were	greeted	with	showers	of	stones	,	broken	glass	,	or	any	missile	that
他们	是	问候	和	淋浴	的	石头	,	破碎的	玻璃	,	或者	任何	导弹	那

[keɪm] ['hændi] .

came	handy	.
来了	便利	.

他们遭到了如雨点般落下的石块、碎玻璃或任何能找到的投掷物的袭击。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər]['faɪnəli][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]['faɪər][ɑ:n][ðə; ði][mɑ:b] , [ænd; ənd][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens]

The	soldiers	were	finally	obliged	to	fire	on	the	mob	,	and	in	consequence
这	士兵	是	最后	有义务	到	火	在	这	暴民	,	和	在	结果

['meni] ['pɝ:sənz][wɜ:r; wər]['ɪndʒərd] .

many	persons	were	injured	.
许多	人	是	受伤	.

士兵们最终被迫向暴徒开火，结果造成多人受伤。

[ðə; ði]['raiəts] [kən'tɪnju:ɪŋ] , [prɑ:g] [wʌz; wəz][pʊt] ['ʌndər]['mɑ:rʃ(ə)l] [lɔ:] ,

The	riots	continuing	,	Prague	was	put	under	martial	law	,
这	骚乱	继续	,	布拉格	曾是	放	在下面	武术	法律	,

骚乱持续不断，布拉格被置于戒严状态。

[ænd; ənd]['redʒɪmənts][wɜ:r; wər] [drɑ:ftid] [frʌm; frəm] [vi'enə] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [kwelɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	regiments	were	drafted	from	Vienna	to	assist	in	quelling	them	.
和	军团	是	起草	从	维也纳	到	协助	在	镇压	他们	.

于是从维也纳征召了几个团来协助镇压他们。

[twelv] ['θaʊz(ə)nd][ɪn][ɔ:l][hæv; həv] [bɪn] [mæst] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] [prɑ:g] .

Twelve	thousand	in	all	have	been	massed	in	the	city	of	Prague	.
十二	千	在	全部	有	到过	大量	在	这	城市	的	布拉格	.

总共有12000人聚集在布拉格市。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [kən'sɪdəz] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [greɪv] ,

It	is	evident	that	the	Government	considers	the	situation	grave	,
它	是	明显	那	这	政府	考虑	这	情况	严重	,

显然，政府认为局势十分严峻。

[æz; əz][ðə; ði][men][hæv; həv] [bɪn] [sent] [aʊt] [ɑ:rmd] [æz; əz][fɔ:r; fər][wɔ:r] ,

as	the	men	have	been	sent	out	armed	as	for	war	,
作为	这	男人	有	到过	发送	出去	武装	作为	为了	战争	,

这些人已被派往战场，全副武装。

[ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veriəs] ['nesəseriz] [æz; əz][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['regjələr] [kæm'peɪn] .

and	furnished	with	the	various	necessaries	as	for	a	regular	campaign	.
和	提供	和	这	各种各样的	必需品	作为	为了	一个	常规的	活动	.

并配备了开展正规战役所需的各种必需品。

[wen] ['mɑːrʃ(ə)l] [lɔː] [ɪz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ɪn][ə; eɪ]['dɪstrɪkt] ,

When	martial	law	is	proclaimed	in	a	district	,
什么时候	武术	法律	是	宣布	在	一个	区	,

当一个地区宣布戒严时，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ɔːl] ['pɝːsənz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['lɪmɪt][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði]

it	means	that	all	persons	within	a	certain	limit	are	to	be	subject	to	the
它	方法	那	全部	人	之内	一个	肯定	限制	是	到	是	主题	到	这

[ruːlz] [ænd; ənd][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][ɪn][juːz][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv][wɔːr] .

rules	and	regulations	in	use	in	times	of	war	.
规则	和	法规	在	使用	在	时代	的	战争	.

这意味着在一定范围内的所有人均须遵守战时使用的规章制度。

[ðiːz] [ruːlz] [ɑːr; ər] ['veri] [strɪkt] .

These	rules	are	very	strict	.
这些	规则	是	非常	严格的	.

这些规定非常严格。

['pɝːsənz] [huː] [rɪ'zɪst] [ɑːr; ər] [ə'restɪd] , [traɪd] , [ænd; ənd] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] .

Persons	who	resist	are	arrested	,	tried	,	and	severely	punished	.
人	WHO	抵抗	是	被捕	,	尝试	,	和	严重	受到惩罚	.

拒捕者将被逮捕、审判并处以重刑。

['sʌmtaɪmz] [ɪf] [ðeɪ] ['kænɑːt] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hæŋd] [æz; əz]

Sometimes	if	they	cannot	give	a	good	account	of	themselves	they	are	hanged	as
有时	如果	他们	不能	给	一个	好的	帐户	的	他们自己	他们	是	绞刑	作为

[spaɪz] .

spies	.
间谍	.

有时，如果他们无法证明自己的清白，就会被当作间谍处以绞刑。

[ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ɪn] [prɑːg] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] - ,

The	law	that	has	been	proclaimed	in	Prague	is	known	as	the	Standrecht	,
这	法律	那	有	到过	宣布	在	布拉格	是	已知	作为	这	-	,

在布拉格颁布的这项法律被称为《标准法》(Standrecht)。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt][ɪg'zæktli]['mɑːrʃ(ə)l] [lɔː] .

and	is	not	exactly	martial	law	.
和	是	不是	确切地	武术	法律	.

这并不完全属于戒严令。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz] ['sɪtɪŋ] [ɪn]['dʒʌdʒmənt][ɑːn] [sə'spektɪd] ['pɝːsənz] ,

Instead	of	the	military	officers	sitting	in	judgment	on	suspected	persons	,
反而	的	这	军队	警官	坐着	在	判断	在	怀疑	人	,

与其让军官们对嫌疑人进行审判，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [kɔːrts] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] ['mɪləteri] ['paʊɝz] .

the	civil	judges	of	the	law	courts	are	given	military	powers	.
这	民用	法官	的	这	法律	法院	是	给定	军队	权力	.

民事法院的法官被赋予了军事权力。

[ðeɪ] [traɪ][ænd; ənd] ['sentəns] ['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ] ['mɪləteri] [heɪst] ,

They	try	and	sentence	people	with	military	haste	,
他们	尝试	和	句子	人们	和	军队	匆忙	,

他们试图以军事般的迅速速度判刑，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sentənsɪz] [ɑːr; ər][pʊt]['ɪntuː] [ɪ'fekt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz]['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv]

and	their	sentences	are	put	into	effect	within	a	few	hours	after	they	have
和	他们的	句子	是	放	进入	影响	之内	一个	很少	小时	后	他们	有

[bɪn] [pæst] .

been	passed	.
到过	通过了	.

判决通过后，几个小时内即可生效。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'piːl] [frʌm; frəm][ðə; ði][d'ʒʌdʒmənts][ʌv; əv][ðə; ði] - ; [ænd; ənd][soʊ] ['kwɪkli]

There	is	no	appeal	from	the	judgments	of	the	Standrecht	;	and	so	quickly
那里	是	不	上诉	从	这	判决	的	这	-	;	和	所以	迅速地

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['kærid] [aʊt] ,

are	they	carried	out	,
是	他们	携带	出去	,

法律判决不得上诉；而且执行速度非常快。

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['regjələr][ˌeksɪ'kjuːʃənər][ɪz]

that	if	a	person	is	ordered	to	be	hanged	,	and	the	regular	executioner	is
那	如果	一个	人	是	订购	到	是	绞刑	,	和	这	常规的	刽子手	是

['bɪzi] ,

busy	,
忙碌的	,

如果某人被判处绞刑，而通常的刽子手又很忙，

[ðə; ði][dʒʌdʒ][kæn; kən][kɔːl][ɑːn][ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] ['sentəns] .

the	judge	can	call	on	the	soldiers	to	carry	out	the	sentence	.
这	法官	能	称呼	在	这	士兵	到	携带	出去	这	句子	.

法官可以命令士兵执行判决。

[noʊ] ['suːnər] [wɜːr; wər] [ðiːz] [sɪ'vɪr] ['meʒərz] [ɪn'fɔːrst] [ɪn] [prɑːg] ,

No	sooner	were	these	severe	measures	enforced	in	Prague	,
不	很快	是	这些	严重	措施	强制执行	在	布拉格	,

这些严厉措施在布拉格刚一实施，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə][kɑːm] [daʊn] .

than	the	wrath	of	the	people	began	to	calm	down	.
比	这	愤怒	的	这	人们	开始	到	冷静的	向下	.

随后，民众的愤怒开始平息。

[fɔːr] [men][wɜːr; wər]['hændɪd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ;

Four	men	were	handed	over	to	the	mercy	of	the	judges	;
四	男人	是	递交	超过	到	这	怜悯	的	这	法官	;

四名男子被交由法官处置；

[iːtʃ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['sentəns] [ʌv; əv] ['twenti] ['jɪrz] - [ɪm'prɪznmənt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

each	received	a	sentence	of	twenty	years	'	imprisonment	,	and	was
每个	已收到	一个	句子	的	二十	年	-	监禁	,	和	曾是

[ɪ'miːdiətli] ['teɪkən] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [taɪm][fɔːr; fər] ['fɛə'welz] .

immediately	taken	away	without	time	for	farewells	.
立即地	已采取	离开	没有	时间	为了	告别	.

每人均被判处二十年监禁，并立即被带走，没有时间告别。

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] ['veri] ['hevi] [ɪn] [prɑːg] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,

The	hand	of	the	law	is	very	heavy	in	Prague	at	this	moment	,
这	手	的	这	法律	是	非常	重的	在	布拉格	在	这	片刻	,

目前布拉格的法律铁腕非常严厉。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][hɜːr; hər] ['sɪtəznz] [ɑːr; ər]['grædʒuəli] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sensɪz] .

and	for	this	reason	her	citizens	are	gradually	returning	to	their	senses	.
和	为了	这	原因	她	公民	是	逐步地	返回	到	他们的	感官	.

正因如此，她的人民才逐渐恢复了理智。

[θruː'aʊt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['sɪti][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [fɔːrst]

Throughout	the	length	and	breadth	of	this	great	city	the	people	are	forced
自始至终	这	长度	和	宽度	的	这	伟大的	城市	这	人们	是	强制

[tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ]['mɪlətəri] [ruːlz] .

to	live	by	military	rules	.
到	居住	经过	军队	规则	.

在这座伟大城市的每一个角落，人们都被迫遵守军事规则生活。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['ɔ:rdərz] ,
Among **other** **orders** **,**
之中 其他 订单 ,

除其他命令外，

[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [in'sists] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [dɔ:z] [mʌst; məst][bi:; bi] [kloʊzd] [æt; ət]['sev(ə)n]
the **commanding** **officer** **insists** **that** **the** **house** **doors** **must** **be** **closed** **at** **seven**
这 指挥 官 坚持 那 这 房子 门 必须 是 关闭 在 七
['evri] ['i:vnɪŋ] .
every **evening** **.**
每一个 晚上 .

指挥官坚持要求每天晚上七点必须关上房门。

[ʃɑ:ps] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [kloʊzd] [æt; ət][faɪv] ,
Shops **have** **to** **be** **closed** **at** **five** **,**
商店 有 到 是 关闭 在 五 ,

商店必须在五点关门。

[kæ'feɪz][mʌst; məst][hæv; həv][ðer; ðər] [laɪts] [aʊt][ænd; ənd] [dɔ:z] [kloʊzd][æt; ət][naɪn] ,
cafés **must** **have** **their** **lights** **out** **and** **doors** **closed** **at** **nine** **,**
咖啡馆 必须 有 他们的 灯 出去 和 门 关闭 在 九 ,

咖啡馆必须在九点前关灯关门。

[ænd; ənd] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sɪti][hæz; həz][tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪm'self]
and **every** **person** **in** **the** **city** **has** **to** **give** **an** **account** **of** **himself**
和 每一个 人 在 这 城市 有 到 给 一个 帐户 的 他自己
[wen'evər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][rɪ'kwaɪərd] .
whenever **it** **is** **required** **.**
每当 它 是 必需的 .

城市里的每个人都必须在被要求时做出交代。

['ʌndər] [ði:z] [lɔ:z] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [prɑ:g] [wɪl] [kən'tɪnju:][tu:; tə][lɪv; laɪv][ʌn'tɪl] [pi:s] [ɪz] [rɪ'stɔ:rd]
Under **these** **laws** **the** **people** **of** **Prague** **will** **continue** **to** **live** **until** **peace** **is** **restored**
在下面 这些 法律 这 人们 的 布拉格 将要 继续 到 居住 直到 和平 是 恢复
.
:
.

根据这些法律，布拉格人民将继续生活，直到和平恢复为止。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ɪz]['veri] ['pɪtiəbl] .
The **condition** **of** **the** **city** **is** **very** **pitiable** **.**
这 状况 的 这 城市 是 非常 可怜的 .

这座城市的状况非常糟糕。

[ðə; ði] [skuːlz] [ɑ:r; ər][kloʊzd] , [ðə; ði][hoʊ'tel][ɑ:r; ər] ['empti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪdzpi:pl] [dɪ'kler]
The **schools** **are** **closed** **,** **the** **hotels** **are** **empty** **,** **and** **the** **tradespeople** **declare**
这 学校 是 关闭 , 这 酒店 是 空的 , 和 这 工匠 宣布
[ðæt] ['bæŋkrʌptsi] [laɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
that **bankruptcy** **lies** **before** **them** **.**
那 破产 谎言 前 他们 .

学校停课，酒店空无一人，商贩们纷纷表示破产在即。

[ə'meɪzɪŋ] ['stɔ:riz] [ɑ:r; ər][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['raɪətər][ɪn][ðer; ðər]
Amazing **stories** **are** **told** **of** **the** **dreadful** **things** **done** **by** **the** **rioters** **in** **their**
惊人的 故事 是 讲述 的 这 可怕 事物 完毕 经过 这 暴徒 在 他们的
['heɪtrɪd][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ['dʒɜ:rmən] .
hatred **of** **everything** **German** **.**
仇恨 的 一切 德语 .

人们讲述了暴徒们出于对德国一切事物的仇恨而犯下的可怕罪行，令人震惊。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈhɑːspɪt(ə)l][wʌz; wəz] [əˈtækt] ,

It	is	said	that	the	Children's	Hospital	was	attacked	,
它	是	说	那	这	孩子们的	医院	曾是	遭到攻击	,

据说儿童医院遭到了袭击。

[ænd; ənd] [peltid] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ʌnˈtɪl] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] [wɜːr; wər][ˈbroʊkən] .

and	pelted	with	stones	until	all	the	windows	were	broken	.
和	被毛皮覆盖	和	石头	直到	全部	这	视窗	是	破碎的	.

他们用石头砸他们，直到所有的窗户都被砸碎。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l][inˈvælidz][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ˈaʊərz][səbˈdʒɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfriːzɪŋ] [koʊld] ,

The	poor	little	invalids	were	for	hours	subjected	to	the	freezing	cold	,
这	贫穷的	小的	无效	是	为了	小时	受	到	这	冷冻	寒冷的	,

这些可怜的小病人被冻了好几个小时。

[ænd; ənd][ɔːl][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈdɑːktɝz][ænd; ənd][ˈnɜːrsɪz][wɜːr; wər] [ˈɔːstriən] [ˈdʒɜːmənz] .

and	all	because	the	doctors	and	nurses	were	Austrian	Germans	.
和	全部	因为	这	医生	和	护士	是	奥地利	德国人	.

这一切都是因为医生和护士都是奥地利裔德国人。

[ɪn] [əˈnʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [æn; ən] [ˈæmbjələns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪk] [mæn][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

In	another	part	of	the	city	an	ambulance	with	a	sick	man	in	it	was
在	其他	部分	的	这	城市	一个	救护车	和	一个	生病的	男人	在	它	曾是

[əˈtækt] [baɪ][ðə; ði][mɑːb] ,

attacked	by	the	mob	,
遭到攻击	经过	这	暴民	,

在城市的另一处，一辆载着病人的救护车遭到暴徒袭击。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈdɑːktər][ˈraɪdɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən]

because	the	doctor	riding	with	the	patient	was	known	to	be	a	German
因为	这	医生	骑术	和	这	病人	曾是	已知	到	是	一个	德语

.

:

.

因为陪同病人乘车的医生是德国人。

[waɪl] [ðiːz] [ˈhɒrəz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈgoʊɪŋ][ˈfɔːrwərd][ɪn] [prɑːg] , [ˈmætərz] [hæv; həv][nɑːt] [ɪmˈpruːvd]

While	these	horrors	have	been	going	forward	in	Prague	,	matters	have	not	improved
尽管	这些	恐怖	有	到过	去	向前	在	布拉格	,	事情	有	不是	改进

[mʌtʃ] [ɪn] [viˈenə] .

much	in	Vienna	.
很多	在	维也纳	.

当这些恐怖事件在布拉格持续发生时，维也纳的情况并没有好转多少。

[ðə; ði] [tuː] [ˈpɑːrtiz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈfjʊriəs] [əˈgenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən]['evər] .

The	two	parties	are	more	furious	against	each	other	than	ever	.
这	二	各方	是	更多的	狂怒	反对	每个	其他	比	曾经	.

双方的敌意比以往任何时候都更加强烈。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈsɜːrtɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈraɪksˌrɑːθ] [ˌriːəˈsembəlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈprezɪdənt] ,

It	is	asserted	that	if	the	Reichsrath	reassembles	with	the	same	president	,
它	是	断言	那	如果	这	帝国议会	重新组装	和	这	相同的	总统	,

有人断言，如果帝国议会由同一位主席重新召开，

[ðə; ði] [ˈpriːviəs] [dɪsˈgreɪsfl] [ˈraiəts] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] .

the	previous	disgraceful	riots	will	be	repeated	.
这	以前的	可耻	骚乱	将要	是	重复	.

以往那些令人发指的骚乱将会重演。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

It	is	said	,	however	,	that	there	is	a	chance	of	an	understanding	on	the
它	是	说	,	然而	,	那	那里	是	一个	机会	的	一个	理解	在	这

['læŋgwɪdʒ] ['kwestʃən] ,

language	question	,
语言	问题	,

据说，双方在语言问题上仍有可能达成谅解。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] ['ɔstroʊ] - [hʌŋ'geriən]

but	it	is	thought	that	it	will	be	impossible	to	pass	the	Austro	-	Hungarian
但	它	是	想法	那	它	将要	是	不可能的	到	经过	这	奥地利	-	匈牙利

['kɑːmprəmaɪz] [bɪl] [ɪn][ðə; ði] ['raɪksˌrɑːθ] .

Compromise	Bill	in	the	Reichsrath	.
妥协	账单	在	这	帝国议会	.

但人们认为，奥匈妥协法案不可能在帝国议会获得通过。

[ðɪs] [bɪl] [ɪz][ðə; ði]['kɑːntrækt] [wɪtʃ] [hoʊldz] ['ɔːstriə] [ænd; ənd] ['hʌŋgəri] [tə'geðər] [æz; əz][wʌn] ['kʌntri]

This	bill	is	the	contract	which	holds	Austria	and	Hungary	together	as	one	country
这	账单	是	这	合同	哪个	持有	奥地利	和	匈牙利	一起	作为	一	国家

,

,

,

这项法案是维系奥地利和匈牙利作为一个国家统一体的契约。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] , [ek- ɪkˈspaɪə-z][ɑːn] [dɪˈsembər] 31st [ʌv; əv] [ðɪs]

and	which	,	as	we	have	told	you	,	expires	on	December	31st	of	this
和	哪个	,	作为	我们	有	讲述	你	,	到期	在	十二月	31st	的	这

[jɪr] .

year	.
年	.

正如我们之前告诉过你们的，该协议将于今年12月31日到期。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [rɪˈnuːd] , ['ɔːstriə] [ænd; ənd] ['hʌŋgəri] [mʌst; məst][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] .

If	it	is	not	renewed	,	Austria	and	Hungary	must	be	separated	.
如果	它	是	不是	更新	,	奥地利	和	匈牙利	必须	是	分开	.

如果协议不予续签，奥地利和匈牙利必须分离。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [neiʃəns][tuː; tə] [ə'griː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

As	it	has	been	impossible	for	the	two	nations	to	agree	as	to	the
作为	它	有	到过	不可能的	为了	这	二	国家	到	同意	作为	到	这

[tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['kɑːntrækt] ,

terms	of	the	new	contract	,
条款	的	这	新的	合同	,

由于两国始终无法就新合同的条款达成一致，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] , [bɪn] [səˈdʒestɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['tempəreri]

it	has	,	as	we	have	told	you	,	been	suggested	to	make	a	temporary
它	有	,	作为	我们	有	讲述	你	,	到过	建议	到	制作	一个	暂时的

[wʌn][fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] ,

one	for	one	year	,
一	为了	一	年	,

正如我们之前所说，有人建议先制定一个为期一年的临时方案。

[wɪtʃ] [wɪl] [baɪnd][ðə; ði] ['kiŋdəmz] [waɪl] [ðə; ði] ['pɜːrmənənt]['kɑːntrækt][ɪz] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] .

which	will	bind	the	kingdoms	while	the	permanent	contract	is	being	prepared	.
哪个	将要	绑定	这	王国	尽管	这	永恒的	合同	是	存在	准备	.

在制定永久契约期间，该契约将约束各王国。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wʌn] - [jɪr] [ə'griːmənt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['kænɑːt][biː; bi] [pæst] [baɪ]

It	is	this	one	-	year	agreement	which	it	is	supposed	cannot	be	passed	by
它	是	这	一	-	年	协议	哪个	它	是	据称	不能	是	通过了	经过

[ðə; ði] ['raɪksˌrɑːθ] .

the	Reichsrath	.
这	帝国议会	.

据称，这项为期一年的协议不可能获得帝国议会的通过。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪksˌrɑːθ] [wɪl] [nɑːt] [pæs] [ðɪs] ['nesəseri] [bɪl] ,

If	it	becomes	evident	that	the	Reichsrath	will	not	pass	this	necessary	bill	,
如果	它	变成	明显	那	这	帝国议会	将要	不是	经过	这	必要的	账单	,

如果很明显帝国议会不会通过这项必要的法案，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [wɪl] ['faɪnəli] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði]

it	is	thought	that	the	Emperor	will	finally	take	advantage	of	his	right	under	the
它	是	想法	那	这	皇帝	将要	最后	拿	优势	的	他的	正确的	在下面	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

constitution	,
宪法	,

人们认为皇帝最终会行使宪法赋予他的权利。

[ænd; ənd] , [di'zɔlviŋ] [ðə; ði] ['raɪksˌrɑːθ] , [ækt][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'θɔːrəti] , [ænd; ənd][ək'sept][ə; eɪ][wʌn]

and	,	dissolving	the	Reichsrath	,	act	on	his	own	authority	,	and	accept	a	one
和	,	溶解	这	帝国议会	,	行为	在	他的	自己的	权威	,	和	接受	一个	一

- ['jɪrz] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgəri] .

-	year's	agreement	with	Hungary	.
-	年	协议	和	匈牙利	.

他解散了帝国议会，以自己的名义行事，并接受了与匈牙利为期一年的协议。

[ɪf] ['frænsɪs]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɪz] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [step] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ]

If	Francis	Joseph	is	forced	to	take	such	a	step	it	is	likely	that	he	may
如果	弗朗西斯	约瑟夫	是	强制	到	拿	这样的	一个	步	它	是	可能	那	他	可能

[nɑːt][kɔːl][ə; eɪ] [nuː] ['pɑːrləmənt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

not	call	a	new	parliament	for	some	time	,
不是	称呼	一个	新的	议会	为了	一些	时间	,

如果弗朗西斯·约瑟夫被迫采取这样的措施，他可能在一段时间内都不会召集新一届议会。

[bʌt; bət] ['gʌvərn] [ðə; ði] ['kʌntri] [hɪm'self] .

but	govern	the	country	himself	.
但	治理	这	国家	他自己	.

但他却亲自治理国家。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] , ['bærən] - , [ðə; ði] [hʌŋ'geriən] [preɪm] ['mɪnɪstər] ,

In	the	mean	while	,	Baron	Banffy	,	the	Hungarian	Prime	Minister	,
在	这	意思是	尽管	,	男爵	-	,	这	匈牙利	主要的	部长	,

与此同时，匈牙利总理班菲男爵

[hæz; həz] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [bɪl] [ɪn][ðə; ði] [hʌŋ'geriən] ['raikstɑːˆ] (['pɑːrləmənt]) [ɑːn] [ðɪs] [vekst] ['kwestʃən] .

has	offered	a	bill	in	the	Hungarian	Reichstag	(	parliament	)	on	this	vexed	question	.
有	提供	一个	账单	在	这	匈牙利	国会大厦	(	议会	)	在	这	烦恼	问题	.

已向匈牙利国会（议会）提交了一份关于这一棘手问题的法案。

[ðə; ði] ['ɔːstriən] ['pɑːrləmənt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['raɪksˌrɑːθ] , " [ðə; ði] [hʌŋ'geriən] [ðə; ði] " ['raikstɑːˆ] .

The	Austrian	parliament	is	called	the	"	Reichsrath	,	"	the	Hungarian	the	"	Reichstag	.
这	奥地利	议会	是	称为	这	"	帝国议会	,	"	这	匈牙利	这	"	国会大厦	.

奥地利议会被称为“Reichsrath”，匈牙利议会被称为“Reichstag”。

" [ðɪs] [bɪl] [prə'vaidz] [ðæt] [ðə; ði]['kɑ:ntrækt] [bɪ'twi:n] ['hʌŋgəri] [ænd; ənd] ['ɔ:striə] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ɪn]
" This bill provides that the contract between Hungary and Austria shall remain in
" 这 账单 提供 那 这 合同 之间 匈牙利 和 奥地利 将 保持 在
[fɔ:rs] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [jɪr] ,
force for another year ,
力量 为了 其他 年 ,

“该法案规定匈牙利和奥地利之间的合同将继续有效一年，

[tɪl] [dɪ'sembər] , - ,
till December , 1898 ,
直到 十二月 , - ,

直至1898年12月

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [nu:] [ə'reɪndʒmənts] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][kəm'pækt]
and that if new arrangements have not been made by that time the compact
和 那 如果 新的 安排 有 不是 到过 制成 经过 那 时间 这 袖珍的
[ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['faɪnəli]['broʊkən] .
shall be finally broken .
将 是 最后 破碎的 .

如果届时仍未达成新的安排，则该协议将最终被打破。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [ˌsætɪs'fæktəri][hæz; həz] [bɪn] [prə'poʊzd] [baɪ] [meɪ] , - ,
If nothing satisfactory has been proposed by May , 1898 ,
如果 没有什么 令人满意的 有 到过 建议的 经过 可能 , - ,

如果到1898年5月仍未提出令人满意的方案，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['prɔmisiz] [tu:; tə] [səb'mɪt] [prə'pəʊzlz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv] ['mætərz]
the Government promises to submit proposals for the regulation of matters
这 政府 承诺 到 提交 提案 为了 这 规定 的 事情
[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['kʌntriz] ,
between the two countries ,
之间 这 二 国家 ,

政府承诺提交关于规范两国间事务的提案。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][goʊ]['ɪntu:] [fɔ:rs] [wen] [ðə; ði]['kɑ:ntrækt][ek- ɪk'spaɪəz][ɪn] [dɪ'sembər] , - .
which shall go into force when the contract expires in December , 1898 .
哪个 将 去 进入 力量 什么时候 这 合同 到期 在 十二月 , - .

该条款将于合同于 1898 年 12 月到期时生效。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðɪs] [bɪl] [hæd; həd] [bɪn] [ri:d] , ['frænsɪs] ['kɑ:səθ] ([hu:] , [æz; əz][wi:; wi][toʊld]
As soon as this bill had been read , Francis Kossuth (who , as we told
作为 很快 作为 这 账单 有 到过 读 , 弗朗西斯 科苏特 (WHO , 作为 我们 讲述
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

这项法案一宣读完毕，弗朗西斯·科苏斯（正如我们之前告诉你们的，

[ɪz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hʌŋ'geriən] ['peɪtriət] ,
is the son of the great Hungarian patriot ,
是 这 儿子 的 这 伟大的 匈牙利 爱国者 ,

他是匈牙利伟大爱国者的儿子，

['lu:ɪs] ['kɑ:səθ]) [æskt] [li:v] [tu:; tə] [meɪk] [sə'dʒestʃənz] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [bɪl] .
Louis Kossuth) asked leave to make suggestions in regard to the bill .
路易斯 科苏特) 问 离开 到 制作 建议 在 看待 到 这 账单 .

Louis Kossuth）请求允许就该法案提出建议。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [leɪt] , [ðə; ði] [haʊs] [ə'dʒɝːnd] , ['æftər] [g'rɑːntɪŋ] [hɪm; ɪm] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] [ɑːn]

It	being	late	,	the	house	adjourned	,	after	granting	him	permission	to	speak	on
它	存在	晚的	,	这	房子	休会	,	后	授予	他	允许	到	说话	在

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

the	following	day	.
这	下列的	天	.

由于时间已晚，议会休会，但允许他第二天再发言。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['kɑːsəθ] [wʊd] [duː] .

Everybody	was	eager	to	know	what	Kossuth	would	do	.
大家	曾是	渴望的	到	知道	什么	科苏特	会	做	.

大家都迫切想知道科苏特会怎么做。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [friː] [wɜːr; wər][soʊ] [wel]

His	love	for	his	country	and	his	desire	to	see	her	free	were	so	well
他的	爱	为了	他的	国家	和	他的	欲望	到	看	她	自由的	是	所以	出色地

[noʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][plæn][tuː; tə] [sɪ'kjʊr]

known	that	it	was	supposed	that	he	had	some	plan	to	secure
已知	那	它	曾是	据称	那	他	有	一些	计划	到	安全的

[hɪz; ɪz] [hoʊpt] - [fɔːr; fər]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

his	hoped	-	for	project	.
他的	希望	-	为了	项目	.

他对祖国的热爱和渴望看到祖国获得自由的愿望是众所周知的，因此人们认为他一定有计划来实现他所期盼的计划。

[æz; əz][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pliː] [ðæt] ['hʌŋgəri] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'kler] [hɜːr; hər]

As	was	expected	,	he	made	a	strong	plea	that	Hungary	should	declare	her
作为	曾是	预期的	,	他	制成	一个	强的	恳求	那	匈牙利	应该	宣布	她

['friːdəm] .

freedom	.
自由	.

不出所料，他强烈呼吁匈牙利宣布独立。

['hævɪŋ] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['membər] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌz; wəz][ə; eɪ]['goʊldən] [ˌɑːpər'tuːnəti]

Having	pointed	out	to	the	members	that	the	present	was	a	golden	opportunity
拥有	尖	出去	到	这	成员	那	这	展示	曾是	一个	金的	机会

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf][ðə; ði] ['ɔːstriən] [joʊk] ,

in	which	to	throw	off	the	Austrian	yoke	,
在	哪个	到	扔	离开	这	奥地利	轭	,

他向成员们指出，现在是摆脱奥地利枷锁的绝佳机会，

[hiː; hi] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [baɪ] ['æskɪŋ] [ðæt] ['bærən] - [bɪl] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ə; eɪ]

he	ended	his	speech	by	asking	that	Baron	Banffy's	bill	be	referred	to	a
他	结束	他的	演讲	经过	问	那	男爵	-	账单	是	指	到	一个

[kə'mɪti] .

committee	.
委员会	.

他在演讲结束时请求将班菲男爵的法案提交委员会审议。

[ðoʊz] [huː] [ˌʌndər'stænd] [ˌpɑːrlə'mentri] [prə'siːdʒər] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['klevər]

Those	who	understand	parliamentary	procedure	will	see	that	this	was	a	very	clever
那些	WHO	理解	议会	程序	将要	看	那	这	曾是	一个	非常	聪明的

[muːv] .

move	.
移动	.

了解议会程序的人会明白，这是一个非常聪明的举动。

['kɑːsəθ] [hoʊpt] [ðʌs] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] [ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði] [deɪt]

Kossuth	hoped	thus	to	delay	the	final	discussion	of	the	bill	until	after	the	date
科苏特	希望	因此	到	延迟	这	最终的	讨论	的	这	账单	直到	后	这	日期

[ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] [hæd; həd][ɪk'spaɪərd] ,

of	the	treaty	had	expired	,
的	这	条约	有	已到期	,

科苏特希望以此拖延对该法案的最终讨论，直到条约到期之后。

[ænd; ənd] [ðen] ['hʌŋgəri] [wʊd] [wʌns] [mɔːr] [hæv; həv][hɜːr; hər] ['friːdəm] .

and	then	Hungary	would	once	more	have	her	freedom	.
和	然后	匈牙利	会	一次	更多的	有	她	自由	.

那样，匈牙利就能再次获得自由。

[ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] ,

In	getting	the	matter	referred	to	a	committee	,
在	获得	这	事情	指	到	一个	委员会	,

将此事提交委员会处理，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [səb'mitɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [di'leiz] [ðæt] [ə'tend] [ˌpɑːrlə'mentri] [wɜːrk] .

he	was	submitting	it	to	all	the	delays	that	attend	parliamentary	work	.
他	曾是	提交	它	到	全部	这	延误	那	出席	议会	工作	.

他把这件事提交给了议会，而议会工作总是会遇到各种延误。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][men] [huː] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪ'skʌs]

It	would	be	placed	in	the	hands	of	men	who	would	be	obliged	to	discuss
它	会	是	放置	在	这	双手	的	男人	WHO	会	是	有义务	到	讨论

[ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rɪ'pɔːrt][ˌaɪ 'tiː] ,

it	thoroughly	before	they	could	report	it	,
它	彻底	前	他们	可以	报告	它	,

这份文件将交由一些人保管，这些人必须先进行彻底讨论才能汇报。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['pɑːrləmənt] [bɪ'fɔːr]

and	it	would	be	unlikely	that	it	could	be	returned	to	parliament	before
和	它	会	是	不太可能	那	它	可以	是	返回	到	议会	前

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['dʒænjueri] ,

the	beginning	of	January	,
这	开始	的	一月	,

而且，该法案不太可能在1月初之前返回议会。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [juːz] .

when	it	would	be	too	late	to	be	of	any	use	.
什么时候	它	会	是	也	晚的	到	是	的	任何	使用	.

那时已经太晚了，没有任何用处。

[wʌt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['klevər] [muːv] [wʌz; wəz] , [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet] [hɜːrd] .

What	the	result	of	this	clever	move	was	,	we	have	not	yet	heard	.
什么	这	结果	的	这	聪明的	移动	曾是	,	我们	有	不是	然而	听到	.

这一巧妙举措最终产生了什么结果，我们目前还不得而知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [baɪ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːstriən] ['empaɪər][ɪz][æt; ət][hænd] .

It	is	thought	by	many	people	that	the	fall	of	the	Austrian	Empire	is	at	hand	.
它	是	想法	经过	许多	人们	那	这	落下	的	这	奥地利	帝国	是	在	手	.

许多人认为奥地利帝国即将灭亡。

[sʌm; səm] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['elɪmənt] [meɪ] [ə'piːl] [tuː; tə] ['empərər] ['wɪljəm] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] ,

Some	fear	that	the	German	element	may	appeal	to	Emperor	William	of	Germany	,
一些	害怕	那	这	德语	元素	可能	上诉	到	皇帝	威廉	的	德国	,

有人担心，德国元素可能会吸引德意志皇帝威廉二世。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][wɔːr][ɪn] [wɪtʃ] ['dʒɜːrməni] , ['ɔːstriə] ,

and	that	a	war	in	which	Germany	,	Austria	,
和	那	一个	战争	在	哪个	德国	,	奥地利	,

以及德国、奥地利参与的那场战争

[ænd; ənd] ['rʌʃə] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɜːrnd] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] ['ʌpʃɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['trʌblz] .

and	Russia	will	be	concerned	may	be	the	upshot	of	the	present	troubles	.
和	俄罗斯	将要	是	担心的	可能	是	这	结果	的	这	展示	麻烦	.

而俄罗斯可能会担心，这或许是当前动荡局势的最终结果。

['dʒɜːrməni] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hændz] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

Germany	has	a	good	deal	on	her	hands	at	this	moment	.
德国	有	一个	好的	交易	在	她	双手	在	这	片刻	.

德国目前面临着一笔不错的交易。

[ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] ['heɪti] ,

In	regard	to	Haiti	,
在	看待	到	海地	,

关于海地，

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['lʊdɜ-z] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [fɜːrst] ['pɪrd] .

the	case	of	young	Lueders	seems	to	be	more	complicated	than	it	at	first	appeared	.
这	案件	的	年轻的	吕德斯	似乎	到	是	更多的	复杂的	比	它	在	第一的	出现	.

年轻的吕德斯的案子似乎比最初看起来要复杂得多。

[baɪ] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['heɪti] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['heɪʃn] ,

By	the	laws	of	Haiti	he	is	a	Haitian	,
经过	这	法律	的	海地	他	是	一个	海地	,

根据海地法律，他是海地人。

['hævɪŋ] [bɪn] [bɔːrn] [ɑːn] ['heɪʃn] [sɔɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['mʌðər] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['edʒukeɪtɪd] [ɪn] ['dʒɜːrməni] ,

having	been	born	on	Haitian	soil	of	a	native	mother	;	but	he	was	educated	in	Germany	,
拥有	到过	出生	在	海地	土壤	的	一个	本国的	母亲	;	但	他	曾是	受过教育	在	德国	,

他出生于海地，母亲是海地人；但他在德国接受教育。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['ɑːrmi] ,

and	served	his	time	in	the	German	army	,
和	服务	他的	时间	在	这	德语	军队	,

他曾在德国军队服役。

[soʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˌvɑːlən'terəli] [ə'suːmd] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] ['dʒɜːrmən] ['sɪtɪzənʃɪp] .

so	he	has	voluntarily	assumed	the	duties	of	German	citizenship	.
所以	他	有	自愿	假定	这	职责	的	德语	国籍	.

因此，他自愿承担了德国公民的义务。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] [keɪs] [hɑːrd] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] .

This	makes	the	case	hard	to	handle	.
这	制作	这	案件	难的	到	处理	.

这使得案件难以处理。

['heɪti] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [raɪt] [tuː; tə] [ɪn'sɪst] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] ,

Haiti	has	a	perfect	right	to	insist	that	he	is	a	citizen	,
海地	有	一个	完美的	正确的	到	坚持	那	他	是	一个	公民	,

海地完全有权坚持认为他是公民。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] ['triːtɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [lɔːz] ,

and	must	be	treated	according	to	her	laws	,
和	必须	是	治疗	根据	到	她	法律	,

必须按照她的法律对待。

[bʌt; bət]['dʒɜ:rməni][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ][sʌm; səm] [raɪt] [tu:; tə][seɪ] [ðæt][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] ['sɪtɪzn] ,

but	Germany	has	also	some	right	to	say	that	he	is	a	German	citizen	,
但	德国	有	还	一些	正确的	到	说	那	他	是	一个	德语	公民	,

但德国也有权认定他是德国公民。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi][ə'bju:zd][baɪ][ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['kʌntri] .

and	shall	not	be	abused	by	a	foreign	country	.
和	将	不是	是	受虐	经过	一个	外国的	国家	.

不得被外国滥用。

[wɜ:r; wər]['heɪti][ə; eɪ] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)l] ['kʌntri] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][ɪz] ,

Were	Haiti	a	more	powerful	country	than	she	is	,
是	海地	一个	更多的	强大的	国家	比	她	是	,

如果海地比现在更强大一些，

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][stænd][ænd; ənd][ɪn'sɪst][ɑ:n][hɜ:r; hər] [raɪts] ,

there	is	little	doubt	that	she	would	take	a	stand	and	insist	on	her	rights	,
那里	是	小的	怀疑	那	她	会	拿	一个	站立	和	坚持	在	她	权利	,

毫无疑问，她会挺身而出，坚持维护自己的权利。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] [der] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['paʊər] [laɪk]['dʒɜ:rməni] .

but	as	it	is	,	she	does	not	dare	to	resist	a	strong	power	like	Germany	.
但	作为	它	是	,	她	做	不是	敢	到	抵抗	一个	强的	力量	喜欢	德国	.

但事实上，她不敢反抗像德国这样的强权。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [æz; əz][wi:; wi][toʊld][ju:; jʊ] ,

There	was	,	as	we	told	you	,
那里	曾是	,	作为	我们	讲述	你	,

正如我们之前告诉你们的那样，确实存在这种情况。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] ['kɜ:rənt] [ðæt] ['dʒɜ:rməni][dɪd][nɑ:t][ɪn'tend][tu:; tə][send] ['eni] [ʃɪp] [tu:; tə]['heɪti] ,

a	report	current	that	Germany	did	not	intend	to	send	any	ship	to	Haiti	,
一个	报告	当前的	那	德国	做过	不是	打算	到	发送	任何	船	到	海地	,

有报道称，德国不打算向海地派遣任何船只。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [wʊd] [bi:; bi] ['setld] [baɪ] [ˌɑ:rbɪ'treɪʃn] .

but	that	the	matter	would	be	settled	by	arbitration	.
但	那	这	事情	会	是	定居	经过	仲裁	.

但此事将通过仲裁解决。

[θri:] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] , [tu:] ['dʒɜ:rmən] ['kru:zəz] ['entərd] [ðə; ði]['hɑ:rbər][ʌv; əv][pɔ:rt]

Three	days	after	the	announcement	,	two	German	cruisers	entered	the	harbor	of	Port
三	天	后	这	公告	,	二	德语	巡洋舰	进入	这	港口	的	港口

- [ˌeɪ 'ju:] - [prɪns] ,

-	au	-	Prince	,
-	au	-	王子	,

公告发布三天后，两艘德国巡洋舰驶入太子港。

[ænd; ənd] [sent] [ɪn][æn; ən] [ˌʌltɪ'meɪtəm] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['gʌvɜ·nmənts] ['faɪn(ə)l][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɑ:n][ə; eɪ]

and	sent	in	an	ultimatum	,	which	is	a	government's	final	decision	on	a
和	发送	在	一个	最后通牒	,	哪个	是	一个	政府的	最终的	决定	在	一个

['gɪv(ə)n]['sʌbdʒekt] .

given	subject	.
给定	主题	.

并发出最后通牒，这是政府对某一特定问题作出的最终决定。

[ðə; ði] ['heɪʃn] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ən'les] ['dʒɜ·:mənɪ:z] [dɪ'mændz] [wɜ:r; wər]

The	Haitian	Government	was	informed	that	unless	Germany's	demands	were
这	海地	政府	曾是	知情的	那	除非	德国的	需求	是

[səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [eɪt] ['aʊərz] ,

submitted	to	within	eight	hours	,
提交	到	之内	八	小时	,

海地政府被告知，除非在八小时内满足德国的要求，

[ðə; ði] [taʊn] [wʊd] [biː; bi] [bɔm'bɑːdid] .

the	town	would	be	bombarded	.
这	镇	会	是	轰炸	.

这座城镇将会遭到轰炸。

['dʒɜːrməni][hæd; həd] [sed] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wʊd] ['vɪzɪt][ðə; ði] [west] ['ɪndiz]

Germany	had	said	that	two	of	her	schoolships	would	visit	the	West	Indies
德国	有	说	那	二	的	她	学校船	会	访问	这	西方	印第斯

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] ,

during	the	winter	,
期间	这	冬天	,

德国曾表示，其两艘国际帆船学校将于冬季访问西印度群岛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [ə'raɪvd] [æt; ət][pɔːrt] - [ˌeɪ 'juː] - [prɪns] [ɑːr; ər] [bi'liːvd] [tuː; tə]

and	the	two	vessels	which	arrived	at	Port	-	au	-	Prince	are	believed	to
和	这	二	船只	哪个	到达的	在	港口	-	au	-	王子	是	相信	到

[hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [tuː] [ɪn] ['kwestʃən] .

have	been	the	two	in	question	.
有	到过	这	二	在	问题	.

抵达太子港的两艘船据信就是这两艘船。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [soʊ] ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l]

They	were	,	however	,	so	fully	equipped	,	and	presented	such	a	formidable
他们	是	,	然而	,	所以	完全	配备	,	和	呈现	这样的	一个	强大

[ə'pɪrəns] ,

appearance	,
外貌	,

然而，他们装备齐全，气势汹汹。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['sɪriəsli] [ə'lɑːrm][ðə; ði] ['heɪʃənz] .

that	they	were	quite	sufficient	to	seriously	alarm	the	Haitians	.
那	他们	是	相当	充足的	到	严重地	警报	这	海地人	.

这些事件足以让海地人感到非常恐慌。

[wɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [sent][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] ['priːviəsli] [ðæt] [tuː] ['dʒɜːrmən]['ves(ə)lz][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ]

Word	had	been	sent	a	few	days	previously	that	two	German	vessels	were	making
单词	有	到过	发送	一个	很少	天	之前	那	二	德语	船只	是	制作

[ɔːl] [heɪst] [tuː; tə][pɔːrt] - [ˌeɪ 'juː] - [prɪns] ,

all	haste	to	Port	-	au	-	Prince	,
全部	匆忙	到	港口	-	au	-	王子	,

几天前就有消息传来，两艘德国船只正全速驶往太子港。

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] , [ðə; ði] ['heɪʃənz] [felt][noʊ] [fɪr] .

but	thinking	them	the	coming	schoolships	,	the	Haitians	felt	no	fear	.
但	思维	他们	这	未来	学校船	,	这	海地人	毛毡	不	害怕	.

但想到即将到来的学校船只，海地人并没有感到害怕。

[ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðiːz] ['dʒɜːrmən] [s'kuːlbɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði][læst] , [ænd; ənd] [ɑːrmd]

They	determined	to	resist	these	German	schoolboys	to	the	last	,	and	armed
他们	决定	到	抵抗	这些	德语	男学生	到	这	最后的	,	和	武装

[ðəm'selvz] [tuː; tə] [faɪt] [ðer; ðər][foʊ] .

themselves	to	fight	their	foe	.
他们自己	到	斗争	他们的	敌人	.

他们决心抵抗这些德国学生到最后一刻，并武装自己与敌人作战。

[wen] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ves(ə)lz]['faɪnəli] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,

When	the	German	vessels	finally	made	their	appearance	,
什么时候	这	德语	船只	最后	制成	他们的	外貌	,

当德国舰艇最终出现时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['heɪʃənz] [sɔ:] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ðæt] [ði:z] [soʊ] - [kɔ:ld] [si:md]

and	the	Haitians	saw	for	themselves	that	these	so	-	called	schoolships	seemed
和	这	海地人	锯	为了	他们自己	那	这些	所以	-	称为	学校船	似乎

[tu:; tə][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz]['meni] ['si:mən] [ænd; ənd] ['mɜ:rdərəs] - ['lʊkɪŋ] ['gʌnz][æz; əz][ðə; ði]

to	have	just	as	many	seamen	and	murderous	-	looking	guns	as	the
到	有	只是	作为	许多	海员	和	杀人犯	-	寻找	枪支	作为	这

['ɔ:rd(ə)neri][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] ,

ordinary	man	-	of	-	war	,
普通的	男人	-	的	-	战争	,

海地人亲眼看到，这些所谓的训练舰似乎和普通的战舰一样，拥有同样多的水手和看起来威力十足的火炮。

[ðer; ðər] ['kɜ:rɪdʒ] [u:zd] [aʊt][æt; ət][ðer; ðər]['fɪŋgər] - [tɪps] .

their	courage	oozed	out	at	their	finger	-	tips	.
他们的	勇气	渗出	出去	在	他们的	手指	-	尖端	.

他们的勇气从指尖流露出来。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ʃɪps] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [pə'reidid] [ðə; ði] ['sɪti] , ['kraɪɪŋ] " [daʊn] [wɪð; wɪθ]

Before	the	ships	came	in	sight	,	they	had	paraded	the	city	,	crying	"	Down	with
前	这	船舶	来了	在	视线	,	他们	有	游行	这	城市	,	哭泣	"	向下	和

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] !

the	Government	!
这	政府	!

在船只出现之前，他们已经在城里游行示威，高喊"打倒政府！"

" [ɪn][ðer; ðər] [fɪr] [ðæt] ['prezɪdənt] ['saɪmən][sæm] [maɪt] [səb'mɪt] .

"	in	their	fear	that	President	Simon	Sam	might	submit	.
"	在	他们的	害怕	那	总统	西蒙	山姆	可能	提交	.

"他们害怕西蒙·萨姆总统可能会屈服。"

[naʊ] , [ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['kru:zəz] , [ə'ferz] [tʊk] [ɑ:n][ə; eɪ] [nu:] [kəm'plekʃ(ə)n] ,

Now	,	in	face	of	the	two	cruisers	,	affairs	took	on	a	new	complexion	,
现在	,	在	脸	的	这	二	巡洋舰	,	事务	采取	在	一个	新的	肤色	,

如今，面对这两艘巡洋舰，事态发生了新的变化。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [wʊd] [bi:; bi] [bɔm'bɑ:did] [ɪf] ['dʒɜ:məni:z] [dɪ'mændz]

and	when	they	heard	that	the	town	would	be	bombarded	if	Germany's	demands
和	什么时候	他们	听到	那	这	镇	会	是	轰炸	如果	德国的	需求

[wɜ:r; wər][nɑ:t] [əksi:dɪd] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [eɪt] ['aʊərz] ,

were	not	acceeded	to	within	eight	hours	,
是	不是	同意	到	之内	八	小时	,

当他们听说如果德国的要求在八小时内得不到满足，这座城镇就会遭到炮击时，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] - ['oʊnli] [fɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wʊd] [nɑ:t] [səb'mɪt] .

the	natives	'	only	fear	was	that	the	President	would	not	submit	.
这	本地人	-	仅有的	害怕	曾是	那	这	总统	会	不是	提交	.

当地居民唯一的担忧是总统不会屈服。

[ðə; ði] ['fɔ:rən] ['rezɪdənts] [dɪd][nɑ:t] [fi:l] ['eni] [mɔ:r] ['tʃɪrf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['heɪʃənz] .

The	foreign	residents	did	not	feel	any	more	cheerful	than	the	Haitians	.
这	外国的	居民	做过	不是	感觉	任何	更多的	快乐	比	这	海地人	.

外国居民的心情并不比海地人好多少。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['kɑ:ləni] [tʊk] ['refju:dʒ][ɑ:n][ðə; ði] [frentʃ] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:rbər] ;

The	members	of	the	French	colony	took	refuge	on	the	French	ships	in	the	harbor	;
这	成员	的	这	法语	殖民地	采取	避难所	在	这	法语	船舶	在	这	港口	;

法国殖民地的居民们在港口的法国船只上避难；

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ['hɜ:rid] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðer; ðər] [oʊn] ['ves(ə)lz] ; [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [sɔ:t] ['ʃeltər] [ɑ:n]

the	Germans	hurried	on	board	their	own	vessels	;	the	English	sought	shelter	on
这	德国人	慌忙	在	木板	他们的	自己的	船只	;	这	英语	寻求	庇护所	在

[ðer; ðər] ['treɪdɪŋ] [s'ti:məz] ;

their	trading	steamers	;
他们的	贸易	蒸汽船	;

德国人匆匆登上自己的船只；英国人则在他们的商船上寻求庇护；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , ['hævɪŋ] [noʊ]['ves(ə)lz][ɪn][ðə; ði]['hɑ:rbər] , [went] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

and	the	Americans	,	having	no	vessels	in	the	harbor	,	went	to	the	house	of
和	这	美国人	,	拥有	不	船只	在	这	港口	,	去	到	这	房子	的

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] ,

the	minister	,
这	部长	,

由于港口里没有船只，美国人就去了部长的家。

['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'zeʃnz] .

carrying	with	them	the	most	valuable	of	their	possessions	.
携带	和	他们	这	最多	有价值的	的	他们的	财产	.

他们随身携带了最贵重的物品。

['prezɪdənt] ['saɪmən][sæm] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] [derd] .

President	Simon	Sam	determined	to	resist	as	long	as	he	dared	.
总统	西蒙	山姆	决定	到	抵抗	作为	长的	作为	他	敢于	.

西蒙·萨姆总统决心只要他还敢抵抗，就一定要抵抗下去。

[hi:; hi] [sent] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['ves(ə)lz] , [fɔ:r; fər] [mɔ:r]

He	sent	a	request	to	the	commander	of	the	German	vessels	,	for	more
他	发送	一个	要求	到	这	指挥官	的	这	德语	船只	,	为了	更多的

[taɪm] [tu:; tə] [kən'sɪdər] .

time	to	consider	.
时间	到	考虑	.

他向德国舰艇指挥官提出请求，希望获得更多考虑时间。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [kə'mændər] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] " " [klɪrd] [ɪts]

The	German	commander	refused	,	and	one	of	the	"	schoolships	"	cleared	its
这	德语	指挥官	拒绝	,	和	一	的	这	"	学校船	"	已清除	它是

[deks] [fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n] ,

decks	for	action	,
甲板	为了	行动	,

德国指挥官拒绝了，其中一艘"训练舰"清空甲板准备作战。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['heɪʃn] [wɔ:r] - ['ves(ə)lz] .

and	took	up	a	position	close	to	the	Haitian	war	-	vessels	.
和	采取	向上	一个	位置	关闭	到	这	海地	战争	-	船只	.

并占据了靠近海地军舰的位置。

['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [deks] [fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n] [mi:nz] [ðæt] ['evriθɪŋ] ['pɑ:səb(ə)l][ɪz] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm]

Clearing	the	decks	for	action	means	that	everything	possible	is	removed	from
清理	这	甲板	为了	行动	方法	那	一切	可能的	是	已移除	从

[ðə; ði] [dek] ,

the	deck	,
这	甲板	,

清空牌堆意味着将所有可能的牌都从牌堆中移除。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klɪr] [speɪs] [left][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪləz] [tu:; tə][wɜ:rk][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] .

and	a	clear	space	left	for	the	sailors	to	work	the	ship	in	.
和	一个	清除	空间	左边	为了	这	水手们	到	工作	这	船	在	.

并留出足够的空间供水手们进行船舶作业。

[ðə; ði] ['heɪʃənz] [ðen] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] ['dʒɜ:rməni] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] ,

The	Haitians	then	became	convinced	that	Germany	would	not	be	trifled	with	,
这	海地人	然后	成为	确信	那	德国	会	不是	是	琐碎	和	,

海地人由此确信，德国绝非等闲之辈。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [ji:ld] .

and	the	Government	decided	to	yield	.
和	这	政府	决定	到	屈服	.

政府决定让步。

['prezɪdənt] ['saɪmən][sæm][hæd; həd] [fɪrd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] ['ji:ldɪd] [tu:] ['i:zəli] ,

President	Simon	Sam	had	feared	that	if	he	yielded	too	easily	,
总统	西蒙	山姆	有	害怕	那	如果	他	产生	也	容易地	,

西蒙·萨姆总统担心，如果他轻易让步，

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wʊd] [bi:; bi][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz]

the	people	would	be	infuriated	with	him	,	and	try	to	put	down	his
这	人们	会	是	愤怒的	和	他	,	和	尝试	到	放	向下	他的

['gʌvərnmənt] ,

Government	,
政府	,

人民会对他感到愤怒，并试图推翻他的政府。

[soʊ][hi:; hi][held] [aʊt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['kru:zər][wʌz; wəz]['æktʃuəli] ['θretnɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [ðen]

so	he	held	out	until	the	cruiser	was	actually	threatening	the	town	,	and	then
所以	他	握住	出去	直到	这	巡洋舰	曾是	实际上	威胁	这	镇	,	和	然后

[səb'mɪtɪd] .

submitted	.
提交	.

所以他一直坚持到巡逻车真的威胁到城镇安全，然后才屈服。

[ðə; ði] ['mʌni] [di'mɑ:ndid] [baɪ]['dʒɜ:rməni][æz; əz]['dæmɪdʒɪz][fɔ:r; fər] ['lʊdɜ-z] , $30 , - [ɪn][ɔ:l] ,

The	money	demanded	by	Germany	as	damages	for	Lueders	,	$30	,	000	in	all	,
这	钱	要求	经过	德国	作为	损害	为了	吕德斯	,	$30	,	-	在	全部	,

德国要求吕德斯赔偿的金额总计为3万美元。

[wʌz; wəz][sent][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['ves(ə)l] .

was	sent	on	board	the	German	vessel	.
曾是	发送	在	木板	这	德语	血管	.

被派往德国船只上。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ɪʃu:d] [ə; eɪ]['noʊtɪs][tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv]['heɪti] ,

The	President	at	the	same	time	issued	a	notice	to	the	people	of	Haiti	,
这	总统	在	这	相同的	时间	发布	一个	注意	到	这	人们	的	海地	,

总统同时向海地人民发布了一项通知，

['telɪŋ] [ðem; ðəm][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tu:; tə] [ji:ld] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv]['heɪti][tu:; tə][ðə; ði]

telling	them	he	had	been	compelled	to	yield	the	rights	of	Haiti	to	the
讲述	他们	他	有	到过	被迫	到	屈服	这	权利	的	海地	到	这

[su:'pɪriər] [fɔ:rs] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] .

superior	force	of	Germany	.
优越的	力量	的	德国	.

他告诉他们，他被迫将海地的权利让渡给德国的强大武力。

[ðə; ði] ['heɪʃənz] , [bɪ'saɪdz] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] , [sə'lu:tid] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən][flæg] ,

The	Haitians	,	besides	sending	the	money	,	saluted	the	German	flag	,
这	海地人	,	除了	发送	这	钱	,	敬礼	这	德语	旗帜	,

海地人除了汇款外，还向德国国旗敬礼。

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv][ə'pɑ:lədʒi][tu:; tə]['dʒɜ:rməni] .

and	sent	a	letter	of	apology	to	Germany	.
和	发送	一个	信	的	道歉	到	德国	.

并向德国寄送了道歉信。

[hæd; həd][ðə; ði] ['heɪʃənz] [held] [aʊt] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][tuː; tə][bɑːm'bɑːrd][ðer; ðər]['sɪti]

Had	the	Haitians	held	out	,	and	allowed	the	Germans	to	bombard	their	city
有	这	海地人	握住	出去	,	和	允许	这	德国人	到	轰击	他们的	城市

,

,

,

如果海地人坚守阵地，任由德国人炮轰他们的城市，

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [baʊnd] [tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] .

the	United	States	would	have	been	bound	to	interfere	.
这	团结的	各州	会	有	到过	边界	到	干扰	.

美国势必会进行干预。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [ɑːr; ər] ['veri] [glæd] [ðæt] [ðə; ði]

It	is	said	that	the	officials	of	our	Government	are	very	glad	that	the
它	是	说	那	这	官员	的	我们的	政府	是	非常	高兴的	那	这

['dɪfɪkəlti] [hæz; həz] [bɪn] ['setld] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

difficulty	has	been	settled	without	our	being	forced	to	take	part	in	it	.
困难	有	到过	定居	没有	我们的	存在	强制	到	拿	部分	在	它	.

据说，我国政府官员非常高兴，这场难题在未经我们被迫参与的情况下得到了解决。

['dʒɜːrməni] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [greɪt] [lʌk] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

Germany	seems	to	be	in	great	luck	at	this	moment	.
德国	似乎	到	是	在	伟大的	运气	在	这	片刻	.

德国目前似乎运气极佳。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] ['tʃaɪnə] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] ,

It	is	reported	that	China	,	not	being	strong	enough	to	fight	the	Germans	,
它	是	据报道	那	中国	,	不是	存在	强的	足够的	到	斗争	这	德国人	,

据报道，中国当时实力不足以与德国人抗衡，

[ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌntri] , [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] - -

and	drive	them	out	of	her	country	,	has	decided	to	give	up	Kiao	-
和	驾驶	他们	出去	的	她	国家	,	有	决定	到	给	向上	-	-

[dʒoʊ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Chou	to	them	.
周	到	他们	.

并将他们赶出她的国家，决定将胶州割让给他们。

[ðɪs] ['ruːmər][hæz; həz][nɑːt][æz; əz] [jet] [bɪn] [kən'fɜːrmd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['hɑːrdli][tuː; tə][biː; bi]

This	rumor	has	not	as	yet	been	confirmed	,	and	it	seems	hardly	to	be
这	谣言	有	不是	作为	然而	到过	确认的	,	和	它	似乎	几乎	到	是

[biˈliːvd] ,

believed	,
相信	,

这个传言尚未得到证实，而且似乎很难让人相信。

[wen] [wiː; wi] [teɪk] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz]

when	we	take	into	consideration	the	fact	that	only	a	week	ago	the	Chinese
什么时候	我们	拿	进入	考虑	这	事实	那	仅有的	一个	星期	前	这	中国人

['empərər] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [kraʊn] [ðæn; ðən] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs]

Emperor	said	he	would	rather	give	up	his	crown	than	yield	to	the	enormous
皇帝	说	他	会	相当	给	向上	他的	王冠	比	屈服	到	这	巨大的

[dɪ'mændz] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] .

demands	of	Germany	.
需求	的	德国	.

考虑到就在一周前，中国皇帝还表示，他宁愿放弃王位也不愿屈服于德国的巨大要求。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

The	day	after	this	announcement	was	made	,
这	天	后	这	公告	曾是	制成	,

公告发布后的第二天，

[tuː] ['hʌndrəd] ['dʒɜːrmən] [mə'riːnz] [ænd; ənd] ['seɪləz] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - - [dʒoʊ] ,

two	hundred	German	marines	and	sailors	entered	the	city	of	Kiao	-	Chou	,
二	百	德语	海军陆战队	和	水手们	进入	这	城市	的	-	-	周	,

两百名德国海军陆战队员和水手进入了胶州城，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [beɪ] , [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

which	is	eighteen	miles	from	the	Bay	,	and	took	possession	of	it	.
哪个	是	十八	英里	从	这	湾	,	和	采取	拥有	的	它	.

该地距离海湾18英里，并占领了该地。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['fɔrts] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ['oʊpənd] ['faɪər] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ;

The	Chinese	forts	protecting	the	town	opened	fire	on	the	Germans	;
这	中国人	堡垒	保护	这	镇	打开	火	在	这	德国人	;

守卫城镇的中国堡垒向德军开火；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [in'veidəz] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['splendɪd] ['mɑːdərn] ['gʌnz] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz]

but	when	the	invaders	replied	with	their	splendid	modern	guns	,	the	Chinese
但	什么时候	这	入侵者	回复	和	他们的	灿烂	现代的	枪支	,	这	中国人

[ri'triːtid] ,

retreated	,
撤退	,

但当侵略者用他们精良的现代火炮还击时，中国人撤退了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] .

and	the	Germans	took	possession	of	the	city	without	further	trouble	.
和	这	德国人	采取	拥有	的	这	城市	没有	更远	麻烦	.

德军顺利占领了这座城市。

['sevrəl] ['dʒɜːrmən] ['seɪləz] [wɜːr; wər] ['ɪndʒərd] [baɪ] [stoʊnz] ,

Several	German	sailors	were	injured	by	stones	,
一些	德语	水手们	是	受伤	经过	石头	,

几名德国水手被石头砸伤。

[flʌŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] ;

flung	at	them	by	the	inhabitants	of	the	villages	through	which	they	marched	;
扔	在	他们	经过	这	居民	的	这	村庄	通过	哪个	他们	行军	;

被他们行军途中经过的村庄的居民扔向；

[bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ðeɪ] ['sʌfərd] [noʊ] [lɔːs] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['sekənd] ['vɪktəri] , [ðə; ði] ['teɪkɪŋ]

but	beyond	that	they	suffered	no	loss	,	and	their	second	victory	,	the	taking
但	超过	那	他们	遭受	不	损失	,	和	他们的	第二	胜利	,	这	采取

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

of	the	city	,
的	这	城市	,

但除此之外，他们没有遭受任何损失，他们的第二次胜利，即攻占这座城市，

[wʌz; wəz] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [ðer; ðər] [fɜːrst] , [wen] [ðeɪ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['fɔrts] [prə'tektɪŋ] - -

was	as	easy	as	their	first	,	when	they	captured	the	forts	protecting	Kiao	-
曾是	作为	简单的	作为	他们的	第一的	,	什么时候	他们	捕获	这	堡垒	保护	-	-

[dʒoʊ] [beɪ] .

Chou	Bay	.
周	湾	.

就像他们第一次攻占桥州湾要塞一样轻松。

['weðər] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ðæt] ['tʃaɪnə] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ʌp] - - [dʒoʊ] [biː; bi] [truː] [ɔːr] [fɔːls] ,

Whether	the	reports	that	China	has	given	up	Kiao	-	Chou	be	true	or	false	,
无论	这	报告	那	中国	有	给定	向上	-	-	周	是	真的	或者	错误的	,

无论有关中国放弃胶州的报道是真是假，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['dʒɜːrməni][hæz; həz][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ðə; ði][praɪz][ʃiː; ʃi][hoʊldz][slɪp]

it	is	certain	that	Germany	has	no	intention	of	letting	the	prize	she	holds	slip
它	是	肯定	那	德国	有	不	意图	的	出租	这	奖	她	持有	滑

[θruː] [hɜːr; hər]['fɪŋgərz] .

through	her	fingers	.
通过	她	手指	.

德国绝不会轻易让这枚奖杯从指缝间溜走。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][dʒʌst][sent] [aʊt][ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv] [twelv] ['hʌndrəd] [mə'riːnz] [ænd; ənd] [tuː]

She	has	just	sent	out	a	reinforcement	of	twelve	hundred	marines	and	two
她	有	只是	发送	出去	一个	加强	的	十二	百	海军陆战队	和	二

['hʌndrəd] [ɑːr'tɪlərimən] ,

hundred	artillerymen	,
百	炮兵	,

她刚刚派出了1200名海军陆战队员和200名炮兵作为增援部队。

['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] , [prɪns] ['henri] [ʌv; əv] ['prʌʃə] .

under	the	command	of	the	Emperor's	brother	,	Prince	Henry	of	Prussia	.
在下面	这	命令	的	这	皇帝的	兄弟	,	王子	亨利	的	普鲁士	.

在皇帝的弟弟普鲁士亨利王子的指挥下。

[mə'riːnz] [ɑːr; ər]['soʊldʒərz] [huː] [fɔːrm][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][wɔːr] - ['ves(ə)lz] .

Marines	are	soldiers	who	form	a	part	of	the	equipment	of	war	-	vessels	.
海军陆战队	是	士兵	WHO	形式	一个	部分	的	这	设备	的	战争	-	船只	.

海军陆战队员是构成战舰装备一部分的士兵。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] - ['duːtiz] , [ænd; ənd][duː][nɑːt]['hænd(ə)l][ðə; ði] [ʃɪps] ,

They	have	none	of	the	sailors	'	duties	,	and	do	not	handle	the	ships	,
他们	有	没有任何	的	这	水手们	-	职责	,	和	做	不是	处理	这	船舶	,

他们不承担水手的任何职责，也不负责操控船只。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [siː] [truːps] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [huː] [faɪt] [ɑːn] ['ʃɪpbɔːrd] ,

but	are	sea	troops	,	so	to	speak	,	who	fight	on	shipboard	,
但	是	海	军队	,	所以	到	说话	,	WHO	斗争	在	船上	,

但他们可以说是海上部队，在舰船上作战。

[ɔːr][ɑːr; ər]['lændɪd][tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ] [taʊn] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] - - [dʒoʊ] .

or	are	landed	to	attack	a	town	,	as	in	the	case	of	Kiao	-	Chou	.
或者	是	登陆	到	攻击	一个	镇	,	作为	在	这	案件	的	-	-	周	.

或者登陆攻击城镇，就像雉州的情况一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l]['bɑːdi][ʌv; əv][men] ; [bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['niːðər] ['soʊldʒərz][nɔːr] ['seɪləz] ,

They	are	a	very	useful	body	of	men	;	but	being	neither	soldiers	nor	sailors	,
他们	是	一个	非常	有用	身体	的	男人	;	但	存在	两者都不	士兵	也不	水手们	,

他们是一群非常有用的人；但他们既不是士兵也不是水手，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rekəgnaɪzd] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrmz] ,

according	to	the	recognized	idea	of	the	terms	,
根据	到	这	认可	主意	的	这	条款	,

根据这些术语的公认含义，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][baɪ][bəuθ]['soʊldʒərz][ænd; ənd][dʒæk][tɑːz] .

they	are	looked	down	upon	by	both	soldiers	and	jack	tars	.
他们	是	看起来	向下	之上	经过	两个都	士兵	和	杰克	焦油	.

他们既被士兵瞧不起，也被水手瞧不起。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [mə'riːn] [ɪz] " ['niːðər] [fɪʃ] ,

In	England	it	is	a	common	saying	that	a	marine	is	"	neither	fish	,
在	英格兰	它	是	一个	常见的	说	那	一个	海洋	是	"	两者都不	鱼	,

在英国，有一句俗语说，海员"既不是鱼，也不是鲸鱼"。

[fleʃ] , [faʊl] , [nɔːr] [gʊd] [red] ['herɪŋ] .
flesh , fowl , nor good red herring .
肉 , 鸡 , 也不 好的 红色的 鲱鱼 .

肉、禽，也不是好的红鲱鱼。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːʒər] [ʌv; əv] - - [dʒoʊ] [beɪ]
" It is stated that the principal reason for the seizure of Kiao - Chou Bay
" 它 是 声明 那 这 主要的 原因 为了 这 发作 的 - - 周 湾
[wʌz; wəz] [ðæt] ['dʒɜːrməni] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃaɪnə] [treɪd] .
was that Germany desired to have her share of the China trade .
曾是 那 德国 想要的 到 有 她 分享 的 这 中国 贸易 .

据称，德国占领胶州湾的主要原因是德国想要分得中国贸易的份额。

['faɪndɪŋ] [ðæt] ['tʃaɪnə][wʌz; wəz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wɪʃɪz] ,
Finding that China was indifferent to her wishes ,
寻找 那 中国 曾是 冷漠 到 她 愿望 ,

发现中国对她的意愿漠不关心，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siːz] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [sɔɪl] ,
she determined to seize upon a portion of Chinese soil ,
她 决定 到 抢占 之上 一个 部分 的 中国人 土壤 ,

她决心夺取中国的一部分领土，

[ænd; ənd][pʊt][hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk] ['kɪŋdəm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]
and put herself in a position to force the Asiatic kingdom to listen to
和 放 她自己 在 一个 位置 到 力量 这 亚洲 王国 到 听 到
[hɜːr; hər][dɪ'mændz][ænd; ənd][ə'beɪ][ðem; ðəm] .
her demands and obey them .
她 需求 和 服从 他们 .

她让自己处于能够迫使亚洲王国倾听她的要求并服从她的位置。

[ə; eɪ]['leɪtər] ['telɪgræm] [frʌm; frəm]['tʃaɪnə] [sez] [ðæt] ['dʒɜːrməni][hæz; həz] [ə'griːd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] - -
A later telegram from China says that Germany has agreed to give up Kiao -
一个 之后 电报 从 中国 说道 那 德国 有 同意 到 给 向上 - -
[dʒoʊ] [beɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['koʊlɪŋ] - ['steɪʃ(ə)n][æt; ət][sæm] - ['sɑː] ,
Chou Bay for a coaling - station at Sam - Sah ,
周 湾 为了 一个 煤炭 - 车站 在 山姆 - 萨赫 ,

后来中国发来的电报称，德国已同意放弃桥州湾，以便在萨姆萨赫建立煤炭补给站。

[wɪtʃ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['tʃaɪnə] , ['feɪsɪŋ] [fɔː'məusə] ,
which is on the coast of China , facing Formosa ,
哪个 是 在 这 海岸 的 中国 , 面向 福尔摩沙 ,

它位于中国沿海，与台湾隔海相望。

[ðə; ði]['aɪlənd][dʒə'pæn] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm]['tʃaɪnə][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [wɔːr] .
the island Japan secured from China in the late war .
这 岛 日本 安全 从 中国 在 这 晚的 战争 .

日本在战争后期从中国手中夺取的岛屿。

[ðɪs] [rɪ'pɔːrt][ɪz]['ɔːlsoʊ][æz; əz] [jet] [ˌʌnkən'fɜːrmd] ,
This report is also as yet unconfirmed ,
这 报告 是 还 作为 然而 未经证实 ,

该报道目前尚未得到证实。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][mʌst; məst][weɪt] [ʌn'tɪl][nekst] [wiːk] [tuː; tə] [noʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] [wʌn] .
and so we must wait until next week to know which is the correct one .
和 所以 我们 必须 等待 直到 下一个 星期 到 知道 哪个 是 这 正确的 一 .

因此，我们必须等到下周才能知道哪个才是正确的。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['leɪtɪst]['kju:bən] [nu:z] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt][ðə; ði][ɪn'sɜ:dʒənts][ɑ:r; ər] ['geɪnɪŋ]

From	the	latest	Cuban	news	,	it	would	seem	that	the	insurgents	are	gaining
从	这	最新的	古巴	消息	,	它	会	似乎	那	这	叛乱分子	是	获得

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['viktəriz] .

a	good	many	victories	.
一个	好的	许多	胜利	.

从古巴最新消息来看，起义军似乎取得了不少胜利。

[ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['fɔ:rsɪz] , ['dʒen(ə)rəl]['pɑ:ndoʊ] ,

The	leader	of	the	Spanish	forces	,	General	Pando	,
这	领导者	的	这	西班牙语	力量	,	一般的	潘多	,

西班牙军队的指挥官潘多将军

[wʌz; wəz][met][baɪ][ðə; ði]['kju:bənz][ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn]['sæntə]['klærə] ['prɑ:vɪns] .

was	met	by	the	Cubans	in	a	heavy	engagement	in	Santa	Clara	province	.
曾是	遇见	经过	这	古巴人	在	一个	重的	订婚	在	圣诞老人	克拉拉	省	.

在圣克拉拉省与古巴军队展开了激烈的交战。

[ðə; ði][fɜ:rst][rɪ'pɔ:rts] [ðæt] [ri:tʃt] [ˌju: 'es][wɜ:r; wər] [ðæt] [ðə; ði]['kju:bənz][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] ['vɪktəri] ,

The	first	reports	that	reached	us	were	that	the	Cubans	had	won	the	victory	,
这	第一的	报告	那	达到	我们	是	那	这	古巴人	有	韩元	这	胜利	,

我们最先得到的消息是古巴人取得了胜利。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['pɑ:ndoʊ][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .

and	General	Pando	had	been	killed	.
和	一般的	潘多	有	到过	被杀	.

潘多将军已经阵亡。

[ðɪs] [rɪ'pɔ:rt][wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] [baɪ][ðə; ði]['spænjərdz] ,

This	report	was	denied	by	the	Spaniards	,
这	报告	曾是	否认	经过	这	西班牙人	,

西班牙方面否认了这份报告。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [noʊ] [nu:z] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['li:dər] [sɪns] [ðə; ði]

but	nevertheless	no	news	has	been	received	from	this	leader	since	the
但	尽管如此	不	消息	有	到过	已收到	从	这	领导者	自从	这

[ɪn'geɪdʒmənt] .

engagement	.
订婚	.

但是，自订婚以来，一直没有收到这位领导人的任何消息。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [ə'θɔ:rətiz] [ɑ:r; ər] [ə'weɪtɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['di:pəst] [æŋ'zaɪəti] .

The	Spanish	authorities	are	awaiting	information	with	the	deepest	anxiety	.
这	西班牙语	当局	是	等待中	信息	和	这	最深处	焦虑	.

西班牙当局正怀着极度焦虑的心情等待消息。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ɪz] ['groʊɪŋ] ['deɪli] [strɔ:ŋgər] [ðæt] [sʌm; səm][dɪ'zæstər][mʌst; məst][hæv; həv][ˌəuvə'teikən]

The	idea	is	growing	daily	stronger	that	some	disaster	must	have	overtaken
这	主意	是	生长	日常的	更强	那	一些	灾难	必须	有	被超越

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

我越来越强烈地感觉到，他一定是遭遇了某种灾难。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [kʌt] [ɔ:f][frʌm; frəm] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][hə'vænə] ;

and	that	he	has	been	cut	off	from	communication	with	Havana	;
和	那	他	有	到过	切	离开	从	沟通	和	哈瓦那	;

他与哈瓦那的联系已被切断；

['ʌðərwaɪz] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ] [nuːz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][hæz; həz]

otherwise	no	one	can	account	for	the	fact	that	no	news	of	any	kind	has
否则	不	一	能	帐户	为了	这	事实	那	不	消息	的	任何	种类	有

[bɪn] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

been	received	from	him	.
到过	已收到	从	他	.

否则，谁也无法解释为什么一直没有收到他的任何消息。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ,

In	addition	to	this	,
在	添加	到	这	,

除此之外，

[ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['kæntoʊ][el][em,bɑːkə'derəu][hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði]

the	towns	of	Guisa	and	Canto	el	Embarcadero	have	been	captured	by	the
这	城镇	的	-	和	坎托	el	码头区	有	到过	捕获	经过	这

['kjuːbənz] .

Cubans	.
古巴人	.

吉萨镇和坎托埃尔恩巴卡德罗镇已被古巴人占领。

[ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [gə'rɪlə] , ['fɪfti] [strɔːŋ] , [hæv; həv] [gɔːn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'sɜːdʒənts] ,

A	force	of	Spanish	guerillas	,	fifty	strong	,	have	gone	over	to	the	insurgents	,
一个	力量	的	西班牙语	游击队	,	五十	强的	,	有	已消失	超过	到	这	叛乱分子	,

一支由五十名西班牙游击队员组成的队伍已经倒戈加入叛军。

['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːrmz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] .

carrying	with	them	arms	,	ammunition	,	and	a	large	sum	of	money	.
携带	和	他们	武器	,	弹药	,	和	一个	大的	和	的	钱	.

他们携带了武器、弹药和大量现金。

['goʊmɛz][ɪz] ['bɪzi] [ɪn]['sæntə]['klærə] ,

Gomez	is	busy	in	Santa	Clara	,
戈麦斯	是	忙碌的	在	圣诞老人	克拉拉	,

戈麦斯在圣克拉拉很忙，

['ɔːrgənaɪzɪŋ][hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [stænd] [ə'genst] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [truːps] .

organizing	his	forces	to	make	a	strong	stand	against	the	Spanish	troops	.
组织	他的	力量	到	制作	一个	强的	站立	反对	这	西班牙语	军队	.

他组织军队，准备顽强抵抗西班牙军队。

[æz; əz][wiː; wi][toʊld][juː; jʊ] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːrdər] [pə'mitɪŋ] [ðə; ði]

As	we	told	you	,	the	Government	has	issued	an	order	permitting	the
作为	我们	讲述	你	,	这	政府	有	发布	一个	命令	允许	这

['graɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃʊgər] - [keɪn] .

grinding	of	the	sugar	-	cane	.
研磨	的	这	糖	-	甘蔗	.

正如我们之前所说，政府已下令允许碾磨甘蔗。

['goʊmɛz][ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] .

Gomez	is	determined	to	prevent	this	.
戈麦斯	是	决定	到	防止	这	.

戈麦斯决心阻止这件事发生。

[ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['prɑːvənsəz] , [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [smɔːl] ['bændz] ,

In	the	Western	provinces	,	the	rebels	have	divided	themselves	into	small	bands	,
在	这	西	省份	,	这	叛军	有	分割	他们自己	进入	小的	乐队	,

在西部各省，叛军已经分散成许多小股部队。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['bɜːrnɪŋ] [sʌtʃ] [keɪn] - [fiːldz] [æz; əz][ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][hæz; həz][left]

and	are	burning	such	cane	-	fields	as	the	desolation	of	the	war	has	left
和	是	燃烧	这样的	甘蔗	-	字段	作为	这	荒凉	的	这	战争	有	左边

['groʊɪŋ] .

growing	.
生长	.

他们正在焚烧战争蹂躏后留下的、正在生长的甘蔗田。

['goʊmɛz][hɪm'self] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv]['sæntə]['klærə] .

Gomez	himself	will	destroy	the	fields	of	Santa	Clara	.
戈麦斯	他自己	将要	破坏	这	字段	的	圣诞老人	克拉拉	.

戈麦斯本人将摧毁圣克拉拉的农田。

[juː; jʊ]['prɑːbəbli] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'sɜːdʒənts][fɔːr; fər] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði]

You	probably	remember	the	methods	employed	by	the	insurgents	for	burning	the
你	大概	记住	这	方法	受雇	经过	这	叛乱分子	为了	燃烧	这

[keɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

cane	at	the	beginning	of	the	war	.
甘蔗	在	这	开始	的	这	战争	.

你可能还记得战争初期叛乱分子焚烧甘蔗的方法。

[ðeɪ] [kɔːt] [sneɪks] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] ['plentɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði]['swɑːmpi] ['distrikts] [ʌv; əv]['kjuːbə] ,

They	caught	snakes	,	which	are	very	plentiful	in	the	swampy	districts	of	Cuba	,
他们	捕捉	蛇	,	哪个	是	非常	丰富	在	这	沼泽地	地区	的	古巴	,

他们捕获了蛇，这种蛇在古巴的沼泽地区非常多。

[ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɪð; wɪθ] ['kerəsiːn] , [set]['faɪər][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen]

and	rubbing	their	bodies	with	kerosene	,	set	fire	to	them	,	and	then
和	擦	他们的	身体	和	煤油	,	放	火	到	他们	,	和	然后

[θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪn] - [fiːldz] .

threw	them	into	the	cane	-	fields	.
扔	他们	进入	这	甘蔗	-	字段	.

他们用煤油涂抹尸体，点燃尸体，然后把尸体扔到甘蔗地里。

[ðə; ði]['ægənaɪzd]['reptaɪlz] , [ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə][rʌb][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ɔɪl][frʌm; frəm][ðer; ðər]['bɑːdɪz]

The	agonized	reptiles	,	in	their	efforts	to	rub	the	burning	oil	from	their	bodies
这	痛苦的	爬行动物	,	在	他们的	努力	到	擦	这	燃烧	油	从	他们的	身体

,

,

,

痛苦不堪的爬行动物们拼命地想要擦掉身上燃烧的油污，

[twaɪnd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [keɪn] , ['twɪstɪd] [frʌm; frəm][stem][tuː; tə][stem] ,

twined	around	the	cane	,	twisted	from	stem	to	stem	,
缠绕	大约	这	甘蔗	,	扭曲	从	干	到	干	,

缠绕在藤条上，从一根茎扭到另一根茎，

[ænd; ənd][set][ðə; ði] [fiːldz] [ɑːn]['faɪər][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pleɪsɪz][æt; ət][wʌns] .

and	set	the	fields	on	fire	in	a	hundred	places	at	once	.
和	放	这	字段	在	火	在	一个	百	地方	在	一次	.

并同时在一百个地方点燃田野。

[ə; eɪ][bɪg] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [nɪr] ['sæŋktaɪ]['spɪrɪtəs] ,

A	big	engagement	is	reported	near	Sancti	Spiritus	,
一个	大的	订婚	是	据报道	靠近	圣徒	醑	,

据报道，圣斯皮里图斯附近发生了一起重大事件。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæv; həv] [hæŋd] [ˌfɪf'tiːn] ['pɜːsənz] [huː] [hæv; həv]

and	it	is	also	said	that	the	rebels	have	hanged	fifteen	persons	who	have
和	它	是	还	说	那	这	叛军	有	绞刑	十五	人	WHO	有

[ə'proʊtʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [prə'pəʊzlz] [ʌv; əv] [hoʊm] [ruːl] .

approached	them	with	proposals	of	Home	Rule	.
接近	他们	和	提案	的	家	规则	.

据说，叛军还绞死了十五名向他们提出自治方案的人。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['aɪlənd] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['pæsɪfaɪ] .

This	does	not	look	as	if	the	island	would	soon	be	pacified	.
这	做	不是	看	作为	如果	这	岛	会	很快	是	安抚	.

看来这座岛屿短期内不太可能实现和平。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn][speɪn] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['mesɪdʒ] ,

The	Government	in	Spain	appears	to	be	satisfied	with	the	President's	Message	,
这	政府	在	西班牙	出现	到	是	使满意	和	这	总统的	信息	,

西班牙政府似乎对总统的讲话感到满意。

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn] [ðɪs] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .

the	substance	of	which	you	will	find	in	this	number	of	The	Great	Round	World	.
这	物质	的	哪个	你	将要	寻找	在	这	数字	的	这	伟大的	圆形的	世界	.

您可以在本期《伟大的圆形世界》杂志中找到相关内容。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] , [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

You	will	see	,	when	you	look	at	it	,
你	将要	看	,	什么时候	你	看	在	它	,

你仔细看就会明白了。

[ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [dʌz] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][waɪz][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

that	the	President	does	not	think	it	wise	to	interfere	for	the	present	,
那	这	总统	做	不是	思考	它	明智的	到	干扰	为了	这	展示	,

总统认为目前干预并不明智。

[bʌt; bət] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə] [gɪv] [speɪn] [taɪm][tuː; tə][traɪ] [wʌt] [hoʊm] [ruːl] [wɪl] [duː] .

but	thinks	it	right	to	give	Spain	time	to	try	what	Home	Rule	will	do	.
但	思考	它	正确的	到	给	西班牙	时间	到	尝试	什么	家	规则	将要	做	.

但他认为应该给西班牙一些时间来尝试自治会带来什么后果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] , [haʊ'evər] ,

It	is	doubtful	,	however	,
它	是	疑	,	然而	,

然而，这一点令人怀疑。

['weðər] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [ri'fɔːmz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]

whether	the	proposed	reforms	can	be	made	acceptable	to	the	majority	of
无论	这	建议的	改革	能	是	制成	可接受	到	这	多数	的

[ðə; ði]['kjuːbənz] .

the	Cubans	.
这	古巴人	.

拟议的改革能否被大多数古巴人接受。

[ə; eɪ] [freʃ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] , [saɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lesər] ['kjuːbən] [tʃiːfs] , [hæz; həz]

A	fresh	proclamation	,	signed	by	a	number	of	the	lesser	Cuban	chiefs	,	has
一个	新鲜的	公告	,	签名	经过	一个	数字	的	这	较少	古巴	酋长们	,	有

[bɪn] ['ɪʃuːd] .

been	issued	.
到过	发布	.

一份由一些古巴低级官员签署的新公告已经发布。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][ɪn'sɜːdʒənts] [steɪt] ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] ,

In	it	the	insurgents	state	very	decidedly	that	they	are	fighting	for	liberty	,
在	它	这	叛乱分子	状态	非常	绝对地	那	他们	是	斗争	为了	自由	,

在声明中，起义者非常明确地表明，他们是为了自由而战。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['lɪbərti] [frʌm; frəm] [speɪn] .

and	will	have	nothing	but	liberty	from	Spain	.
和	将要	有	没有什么	但	自由	从	西班牙	.

并将摆脱西班牙的统治，获得自由。

[ðeɪ] [dɪ'kler] , [ɪn][soʊ] ['meni] [wɜ:rdz] , [ðæt] [ðer; ðər] ['wɑ:tʃwɜ:rd] [ɪz] " ['fri:dəm] [ɔ:r] [deθ] .

They	declare	,	in	so	many	words	,	that	their	watchword	is	"	Freedom	or	Death	.
他们	宣布	,	在	所以	许多	字	,	那	他们的	口令	是	"	自由	或者	死亡	.

他们用各种方式宣称，他们的口号是"不自由，毋宁死"。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə]['pæsɪfaɪ][soʊ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ə; eɪ]['pi:p(ə)l] .

"	It	is	not	going	to	be	easy	to	pacify	so	determined	a	people	.
"	它	是	不是	去	到	是	简单的	到	安抚	所以	决定	一个	人们	.

"要安抚如此意志坚定的人民并不容易。"

[ðə; ði][hə'vænə] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ]

The	Havana	volunteers	are	now	giving	the	Government	much	trouble	and	putting
这	哈瓦那	志愿者	是	现在	给予	这	政府	很多	麻烦	和	推杆

[freʃ] ['ɑ:bstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'fɔ:mz] .

fresh	obstacles	in	the	way	of	the	success	of	the	reforms	.
新鲜的	障碍	在	这	方式	的	这	成功	的	这	改革	.

哈瓦那志愿者现在给政府带来了很多麻烦，并为改革的成功设置了新的障碍。

[wi:; wi] [spoʊk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɑ:di][ʌv; əv] [men] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [weɪlɜ-z] [li:v] - ['teɪkɪŋ] ,

We	spoke	about	this	body	of	men	at	the	time	of	Weyler's	leave	-	taking	,
我们	辐	关于	这	身体	的	男人	在	这	时间	的	韦勒的	离开	-	采取	,

我们在韦勒离开时谈到了这群人，

[ænd; ənd][toʊld][ju:; jʊ] [haʊ] [ə'poʊzd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] ['ʃoʊɪŋ] ['kaɪndnəs] [ɔ:r] ['mɜ:rsi] [tu:; tə][ðə; ði] ['kju:bənz] ,

and	told	you	how	opposed	they	were	to	showing	kindness	or	mercy	to	the	Cubans	,
和	讲述	你	如何	反对	他们	是	到	显示	仁慈	或者	怜悯	到	这	古巴人	,

并告诉你他们多么反对对古巴人表现出善意或怜悯，

[bɪ'li:vɪŋ] ['oʊnli][ɪn] [weɪlɜ-z] ['kru:əl] ['meθədz] .

believing	only	in	Weyler's	cruel	methods	.
相信	仅有的	在	韦勒的	残忍的	方法	.

只相信韦勒的残酷手段。

[ði:z] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑ:r; ər]['vaɪələntli] [ɪn'reɪdʒd] [ə'genst] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [hoʊm] [ru:l] ,

These	volunteers	are	violently	enraged	against	the	proposed	Home	Rule	,
这些	志愿者	是	暴力	愤怒	反对	这	建议的	家	规则	,

这些志愿者对拟议的自治法案感到极度愤怒。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ['gri:vəns] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

and	in	addition	have	another	grievance	against	the	Government	.
和	在	添加	有	其他	不满	反对	这	政府	.

此外，他还对政府有其他不满。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðə; ði][kɪd] - [glʌv] ['soʊldʒərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

They	have	been	in	the	habit	of	doing	the	kid	-	glove	soldiering	of	the	island	,
他们	有	到过	在	这	习惯	的	正在做	这	孩子	-	手套	参军	的	这	岛	,

他们一直习惯于对岛上的士兵采取过于温和的管理方式。

['mʌstərɪŋ] [ænd; ənd] [pə'reidɪŋ] [ɪn] ['hænsəm] ['ju:nɪfɔ:rmz] ;

mustering	and	parading	in	handsome	uniforms	;
集结	和	游行	在	英俊的	制服	;

身着帅气制服列队行进；

[ðer; ðər] ['hevist] [wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [goʊ][ɑːn] [gɑːrd] ['duːti][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs]

their	heaviest	work	has	been	to	occasionally	go	on	guard	duty	at	the	palace
他们的	最重	工作	有	到过	到	偶尔	去	在	警卫	责任	在	这	宫殿

,

,

,

他们最繁重的工作是偶尔去宫殿站岗放哨。

[wer] [ðə; ði] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl][laɪvz; lɪvz] , [ɔːr][æt; ət][ðə; ði][bæŋk] .

where	the	Captain	-	General	lives	,	or	at	the	bank	.
在哪里	这	队长	-	一般的	生活	,	或者	在	这	银行	.

总督府所在地，或者银行所在地。

['dʒen(ə)rəl]['blæŋkəj][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

General	Blanco	is	anxious	to	suppress	the	revolution	,	and	,
一般的	布兰科	是	焦虑的	到	压制	这	革命	,	和	,

布兰科将军急于镇压革命，而且，

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] ['evri] [mæn] [huː] [kæn; kən] ['kæri] [ɑːrmz] ,

wishing	to	make	use	of	every	man	who	can	carry	arms	,
祝	到	制作	使用	的	每一个	男人	WHO	能	携带	武器	,

希望利用每一个能拿起武器的男人，

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][pʊt] [ðɪs] ['aɪd(ə)l] [fɔːrs] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .

decided	to	put	this	idle	force	into	the	field	.
决定	到	放	这	闲置的	力量	进入	这	场地	.

决定将这支闲置力量投入实战。

[ðɪs] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə] .

This	the	volunteers	refused	to	submit	to	.
这	这	志愿者	拒绝	到	提交	到	.

志愿者们拒绝接受这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['mjuːtəni]['rædər] [ðæn; ðən] [ˌʌndər'teɪk] ['eni] ['juːsf(ə)l] ['duːtiz] .

It	is	said	that	they	will	mutiny	rather	than	undertake	any	useful	duties	.
它	是	说	那	他们	将要	兵变	相当	比	承担	任何	有用	职责	.

据说他们宁愿哗变也不愿承担任何有用的职责。

[pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði] [truː] [kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['æŋgər] ,

Perhaps	a	little	ashamed	to	state	the	true	cause	of	their	anger	,
也许	一个	小的	羞愧	到	状态	这	真的	原因	的	他们的	愤怒	,

或许有些羞于说出他们愤怒的真正原因，

[ðeɪ] [hæv; həv][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv] [hoʊm] [ruːl] ,

they	have	laid	it	all	to	the	score	of	Home	Rule	,
他们	有	铺设	它	全部	到	这	分数	的	家	规则	,

他们把一切都归咎于地方自治。

[ænd; ənd] [dɪ'kler] [ðæt] [ɪf] [speɪn] ['kænɑːt] [prə'tekt][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] ['rædər] [səb'mɪt][tuː; tə]

and	declare	that	if	Spain	cannot	protect	them	they	would	rather	submit	to
和	宣布	那	如果	西班牙	不能	保护	他们	他们	会	相当	提交	到

[ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] [ðæn; ðən][biː; bi] [ruːld] [baɪ]['kjuːbənz] .

American	government	than	be	ruled	by	Cubans	.
美国人	政府	比	是	裁决	经过	古巴人	.

他们宣称，如果西班牙不能保护他们，他们宁愿臣服于美国政府，也不愿受古巴人统治。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'fektɪd] [ˌvɔlən'tiəz] [hæv; həv] [dɪ'klerd] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['werɪŋ] [ðə; ði] [waɪt]

The	disaffected	volunteers	have	declared	their	intention	of	wearing	the	white
这	心怀不满的	志愿者	有	声明	他们的	意图	的	穿着	这	白色的

[bædʒ] [ʌv; əv] [dɑːn] ['kaːlɔs] ,

badge	of	Don	Carlos	,
徽章	的	大学教师	卡洛斯	,

心怀不满的志愿者们已宣布他们打算佩戴唐·卡洛斯的白色徽章。

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'pi:l] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə'laʊ] [ðə; ði] [heitid] [hoʊm] [ru:l] [tu:; tə][bi:; bi]

and	will	appeal	to	him	rather	than	allow	the	hated	Home	Rule	to	be
和	将要	上诉	到	他	相当	比	允许	这	憎恨	家	规则	到	是

['kærid] [aʊt] .

carried	out	.
携带	出去	.

他们会向他提出上诉，而不是允许实施令人憎恶的自治法案。

[ɪn] [speɪn] , ['ɔ:lsoʊ] , [ðə; ði]['kɑ:rlɪst]['pɑ:rti][ɪz] ['meɪkɪŋ] [strɔ:ŋ] ['prəutests] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt]

In	Spain	,	also	,	the	Carlist	party	is	making	strong	protests	against	the	establishment
在	西班牙	,	还	,	这	卡利斯特	派对	是	制作	强的	抗议活动	反对	这	建立

[ʌv; əv] [hoʊm] [ru:l] ,

of	Home	Rule	,
的	家	规则	,

在西班牙，卡洛斯党也强烈抗议建立自治政府。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θɔ:t] [ðæt] [dɑ:n] ['ka:lɔs] [wɪl] [si:z] [ðɪs] ['meʒər] [æz; əz][ə; eɪ]['pri:tekst][fɔ:r; fər]

and	it	is	thought	that	Don	Carlos	will	seize	this	measure	as	a	pretext	for
和	它	是	想法	那	大学教师	卡洛斯	将要	抢占	这	措施	作为	一个	借口	为了

['kʌmɪŋ] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [wʌn] [mɔ:r] ['efərt] [tu:; tə][geɪn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][speɪn] .

coming	forward	and	making	one	more	effort	to	gain	the	throne	of	Spain	.
未来	向前	和	制作	一	更多的	努力	到	获得	这	王座	的	西班牙	.

人们认为唐·卡洛斯将以此为借口，再次出手夺取西班牙王位。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['dʒɝ:nəlz][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] " [ðə; ði]

Several	of	the	Spanish	journals	have	begun	to	speak	of	him	as	"	the
一些	的	这	西班牙语	期刊	有	开始	到	说话	的	他	作为	"	这

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

一些西班牙期刊开始称他为"国王"，

" [ænd; ənd] , [streɪndʒ][tu:; tə][seɪ] , [ðɪs] ['tri:zənəbl] [kən'dʌkt][hæz; həz] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə][goʊ]

"	and	,	strange	to	say	,	this	treasonable	conduct	has	been	allowed	to	go
"	和	,	奇怪的	到	说	,	这	叛国罪	执行	有	到过	允许	到	去

[ʌn'pʌnɪʃt] .

unpunished	.
未受惩罚	.

"奇怪的是，这种叛国行为竟然没有受到惩罚。"

[ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] [æt; ət] ['tæpən] [ɑ:n][ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] ,

The	stone	house	at	Tappan	on	the	Hudson	River	,
这	石头	房子	在	塔潘	在	这	哈德逊	河	,

位于哈德逊河畔塔潘的石头房子

[ɪn] [wɪtʃ] ['meɪdʒər][dʒɑ:n]['ɑnˌdreɪ][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [hæŋd] [æz; əz][ə; eɪ]

in	which	Major	John	André	was	imprisoned	before	he	was	hanged	as	a
在	哪个	主要的	约翰	安德烈	曾是	被监禁	前	他	曾是	绞刑	作为	一个

[spaɪ] ,

spy	,
间谍	,

约翰·安德烈少校曾被囚禁于此，后因被指控为间谍而被绞死。

[ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] ['oʊpənd] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .

is	about	to	be	opened	to	the	public	.
是	关于	到	是	打开	到	这	民众	.

即将向公众开放。

[fɔːr; fər] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [ˌæbsə'luːtli]

For	forty	years	it	has	been	owned	by	a	gentleman	who	absolutely
为了	四十	年	它	有	到过	拥有	经过	一个	绅士	WHO	绝对地

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'laʊ] ['eni] [wʌn][tuː; tə]['entər] [ˌaɪ 'tiː] .

refused	to	allow	any	one	to	enter	it	.
拒绝	到	允许	任何	一	到	进入	它	.

四十年来，这座房子一直属于一位绅士所有，他坚决不允许任何人进入。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'goʊ][ə; eɪ] ['hevi] [stɔːrm][ʌv; əv][wɪnd][ænd; ənd][reɪn] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊl]

A	few	weeks	ago	a	heavy	storm	of	wind	and	rain	threw	down	the	whole
一个	很少	周	前	一个	重的	风暴	的	风	和	雨	扔	向下	这	所有的

[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

front	of	the	house	,
正面	的	这	房子	,

几周前，一场狂风暴雨将房子的整个正面都吹倒了。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [skɔːrz] [ʌv; əv]['relɪk] - ['hʌntərz] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ,

and	immediately	scores	of	relic	-	hunters	descended	upon	the	house	,	and	,
和	立即地	得分	的	遗迹	-	猎人	下降	之上	这	房子	,	和	,

于是，大批文物搜寻者立刻涌向了这栋房子，并且，

[dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ][lɔːŋgər] [niːd] [biː; bi] [dɪ'tɜːd] [frʌm; frəm] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

delighted	that	they	no	longer	need	be	deterred	from	satisfying	their	curiosity	,
高兴极了	那	他们	不	更长	需要	是	威慑	从	令人满意	他们的	好奇心	,

他们很高兴自己不再需要因为好奇心而受到阻碍。

[rəumd] [æt; ət] [wɪl] ['oʊvər][ðə; ði]['ruːɪn] ,

roamed	at	will	over	the	ruin	,
漫游	在	将要	超过	这	废墟	,

在废墟上随意漫步，

['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [skræps][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [stoʊn] [æz; əz][mə'mentəʊz][ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪzɪt] .

carrying	away	scraps	of	wood	and	stone	as	mementos	of	their	visit	.
携带	离开	碎屑	的	木头	和	石头	作为	纪念品	的	他们的	访问	.

他们带走一些木头和石头碎片作为来访的纪念品。

[dɪs'gʌstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ðə; ði] ['oʊnər]

Disgusted	that	he	could	no	longer	keep	his	property	to	himself	,	the	owner
厌恶	那	他	可以	不	更长	保持	他的	财产	到	他自己	,	这	所有者

[soʊld][ðə; ði][oʊld] [haʊs] .

sold	the	old	house	.
卖	这	老的	房子	.

由于无法再独占自己的房产，房主感到十分失望，于是卖掉了这栋老房子。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][prə'praɪətər] [in'tendz] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði] [frʌnt] [wɔːl] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [rest]

The	present	proprietor	intends	to	rebuild	the	front	wall	and	preserve	the	rest
这	展示	业主	意图	到	重建	这	正面	墙	和	保存	这	休息

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

of	the	building	as	it	is	,
的	这	建筑	作为	它	是	,

现任业主打算重建前墙，并保持建筑物的其余部分原样。

['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['pɪknɪk][rɪ'zɔːrt] .

using	it	as	a	picnic	resort	.
使用	它	作为	一个	野餐	采取	.

将其用作野餐度假地。

[ðɪs] [oʊld] [haʊs] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

This	old	house	has	a	very	interesting	record	.
这	老的	房子	有	一个	非常	有趣的	记录	.

这栋老房子有着非常有趣的历史。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['mæbi] ['tævərn] , [ænd; ənd]

During	the	Revolutionary	times	it	was	known	as	the	Mabie	Tavern	,	and
期间	这	革命者	时代	它	曾是	已知	作为	这	玛比	酒馆	,	和

[ðə; ði][oʊld][tæp] - [ruːm] ,

the	old	tap	-	room	,
这	老的	轻敲	-	房间	,

在革命时期，它被称为马比酒馆，而老酒馆

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['eɪnʃənt] [bɑːr] , [ɪz] [stɪl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðoʊz] ['trʌbləs] [taɪmz] .

with	its	ancient	bar	,	is	still	as	it	was	in	those	troublous	times	.
和	它是	古老的	酒吧	,	是	仍然	作为	它	曾是	在	那些	麻烦的	时代	.

这家酒吧及其古老的吧台，至今仍保留着当年动荡时期的模样。

['meɪdʒər]['ɑnˌdreɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [huː] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

Major	André	was	the	officer	who	,	as	the	representative	of	the	British
主要的	安德烈	曾是	这	官	WHO	,	作为	这	代表	的	这	英国

['dʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

安德烈少校是作为英国将军的代表而出席的军官。

[sɜːr] ['henri] ['klɪntən] , [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnfəməs] ['treɪtər] , ['benədɪkt]['ɑːrnəld] ,

Sir	Henry	Clinton	,	made	arrangements	with	the	infamous	traitor	,	Benedict	Arnold	,
先生	亨利	克林顿	,	制成	安排	和	这	臭名昭著的	叛徒	,	本尼迪克特	阿诺德	,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] [west] [pɔɪnt] .

for	the	surrender	of	West	Point	.
为了	这	投降	的	西方	观点	.

亨利·克林顿爵士与臭名昭著的叛徒本尼迪克特·阿诺德达成协议，促成西点军校的投降。

[ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ]['ɑːrnəld][æt; ət]['stoʊni] [pɔɪnt] ,

On	returning	from	his	interview	with	Arnold	at	Stony	Point	,
在	返回	从	他的	面试	和	阿诺德	在	石质	观点	,

从斯托尼角接受阿诺德采访回来后，

['ɑnˌdreɪ][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [æt; ət] ['tæri,taun] [ænd; ənd]['teɪkən] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['tæpən] [ziː] .

André	was	arrested	at	Tarrytown	and	taken	across	the	Tappan	Zee	.
安德烈	曾是	被捕	在	塔里敦	和	已采取	穿过	这	塔潘	Zee	.

安德烈在塔里敦被捕，并被押送过塔潘泽大桥。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [traɪd] [baɪ] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l][ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ]

He	was	tried	by	court	-	martial	and	sentenced	to	be	hanged	as	a	spy
他	曾是	尝试	经过	法庭	-	武术	和	判刑	到	是	绞刑	作为	一个	间谍

.

:

.

他被军事法庭审判，并被判处绞刑，罪名是间谍罪。

[ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ɪn][ɑːk'toʊbər] , - .

The	sentence	was	carried	out	in	October	,	1780	.
这	句子	曾是	携带	出去	在	十月	,	-	.

判决于 1780 年 10 月执行。

[ðə; ði]['tævərn][wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɪzn] ,

The	tavern	was	used	as	a	prison	,
这	酒馆	曾是	用过的	作为	一个	监狱	,

这家酒馆曾被用作监狱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɑnˌdreɪ][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ˌælɪg'zændər] ['hæmɪltən] ,

and	the	room	in	which	André	was	visited	by	Alexander	Hamilton	,
和	这	房间	在	哪个	安德烈	曾是	到访	经过	亚历山大	汉密尔顿	,

还有亚历山大·汉密尔顿拜访安德烈的房间，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [duːmd] [mæn][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]

and	the	window	from	which	the	doomed	man	was	supposed	to
和	这	窗户	从	哪个	这	注定失败	男人	曾是	据称	到

[hæv; həv] [lʊkt] [aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

have	looked	out	on	his	place	of	execution	,
有	看起来	出去	在	他的	地方	的	执行	,

还有那扇窗户，据说那个注定要被处决的人就是从那里眺望他的刑场的。

[ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn] [gʊd] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

are	still	in	good	preservation	.
是	仍然	在	好的	保存	.

保存状况良好。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .

G	.	H	.	Rosenfeld	.
G	.	H	.	罗森菲尔德	.

GH Rosenfeld。

[ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['mesɪdʒ] .

THE	PRESIDENT'S	MESSAGE	.
这	总统的	信息	.

总统致辞。

[ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [dɪ'sembər] 6th , [ðə; ði][fɜːrst]['regjələr] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] - [fɪfθ]

On	Monday	,	December	6th	,	the	first	regular	session	of	the	Fifty	-	fifth
在	周一	,	十二月	6th	,	这	第一的	常规的	会议	的	这	五十	-	第五

['kɑːŋgrəs] [bɪ'gæn] .

Congress	began	.
国会	开始	.

12月6日星期一，第五十五届国会第一次例会开幕。

[æt; ət] [twelv] [ə'klɔk, əu-] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv]

At	twelve	o'clock	precisely	the	Senate	and	the	House	of	Representatives
在	十二	点钟	恰恰	这	参议院	和	这	房子	的	代表

[wɜːr; wər] [kɔːld] [tuː; tə]['ɔːrdər][baɪ][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɑːfəsərz] .

were	called	to	order	by	their	respective	presiding	officers	.
是	称为	到	命令	经过	他们的	各自	主持	警官	.

正午十二点整，参议院和众议院的议长宣布会议开始。

[ðə; ði]['juːʒuəl][fɔːrm][ʌv; əv] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [ðen] [gɔːn] [θruː] .

The	usual	form	of	business	was	then	gone	through	.
这	通常	形式	的	商业	曾是	然后	已消失	通过	.

然后按照惯例完成了各项业务流程。

['æftər][ə; eɪ] [prer] [baɪ][ðə; ði] ['tʃæplɪn] ,

After	a	prayer	by	the	chaplain	,
后	一个	祷告	经过	这	牧师	,

在随军牧师祈祷之后，

[bəuθ] ['bɑːdɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː] ['membər] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ðæt] ['kɑːŋgrəs] [wʌz; wəz][ɪn]

both	bodies	appointed	two	members	to	inform	the	President	that	Congress	was	in
两个都	身体	任命	二	成员	到	通知	这	总统	那	国会	曾是	在

['seʃ(ə)n] ,

session	,
会议	,

这两个机构都任命了两名成员向总统通报国会正在开会。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['eni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

and	ready	to	receive	any	communication	from	him	.
和	准备好	到	收到	任何	沟通	从	他	.

随时准备接收他的任何消息。

[æt; ət][hæf] - [pæst][wʌn][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['sekrəteri] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['senət] ,

At	half	-	past	one	the	President's	secretary	presented	the	Message	to	the	Senate	,
在	一半	-	过去的	一	这	总统的	秘书	呈现	这	信息	到	这	参议院	,

一点半，总统秘书向参议院递交了咨文。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər]['hændɪd] [ə'nʌðər] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] .

and	a	few	minutes	later	handed	another	in	to	the	House	of	Representatives	.
和	一个	很少	分钟	之后	递交	其他	在	到	这	房子	的	代表	.

几分钟后，他又向众议院递交了另一份文件。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['prezɪdənt] [mə'kɪnli:z] [fɜ:rst] ['ænjuəl] ['mesɪdʒ] , [wʌz; wəz] ['lisnd] [tu:; tə]

The	Message	,	which	is	President	McKinley's	first	annual	message	,	was	listened	to
这	信息	,	哪个	是	总统	麦金利	第一的	年度的	信息	,	曾是	听着	到

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kloʊsɪst] [ə'tenʃ(ə)n] .

with	the	closest	attention	.
和	这	最接近	注意力	.

麦金利总统的首份年度咨文受到了全场的认真聆听。

['æftər][ə; eɪ] ['gri:tɪŋ] [tu:; tə] ['kɑ:ŋgrəs] ,

After	a	greeting	to	Congress	,
后	一个	问候	到	国会	,

在向国会致意后，

[ænd; ənd][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz][ɑ:n][ðə; ði] [gʊd] [wɜ:rk] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['ekstrə] ['seʃ(ə)n] [læst] ['sʌmər] ,

and	congratulations	on	the	good	work	done	in	the	extra	session	last	summer	,
和	恭喜！	在	这	好的	工作	完毕	在	这	额外的	会议	最后的	夏天	,

祝贺你们在去年夏天的额外训练中取得的优异成绩。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði]

the	President	took	up	the
这	总统	采取	向上	这

总统接受了

['kɜ:rənsi] ['kwestʃən] . — [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [meɪk]

Currency	Question	.	—	You	will	remember	that	he	was	very	anxious	to	make
货币	问题	.	—	你	将要	记住	那	他	曾是	非常	焦虑的	到	制作

[sʌm; səm]['tʃeɪndʒɪz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['mʌni] ['sɪstəm] ,

some	changes	in	our	money	system	,
一些	变化	在	我们的	钱	系统	,

货币问题——您应该记得，他非常渴望对我们的货币体系进行一些改革。

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][kən'sɪdər] [ˌsætɪs'fæktəri] .

which	he	did	not	consider	satisfactory	.
哪个	他	做过	不是	考虑	令人满意的	.

他认为这还不够令人满意。

[hi:; hi] [æskt] ['kɑ:ŋgrəs] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] ['ɪntu:][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

He	asked	Congress	to	appoint	a	committee	to	examine	into	the	subject	,
他	问	国会	到	委	一个	委员会	到	检查	进入	这	主题	,

他要求国会任命一个委员会来调查此事。

[bʌt; bət] ['kɑ:ŋgrəs] [rɪ'fɜ:rd] [ðə; ði] ['mætər] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:n]['faɪnæns] , [ænd; ənd][noʊ]

but	Congress	referred	the	matter	to	the	Committee	on	Finance	,	and	no
但	国会	指	这	事情	到	这	委员会	在	金融	,	和	不

['speʃ(ə)l] [kə'mɪti] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .

special	committee	was	appointed	.
特别的	委员会	曾是	任命	.

但国会把此事提交给了财政委员会，并没有任命特别委员会。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ['riːəlaɪzd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['redi] [ɔːr] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

The	President	realized	from	this	that	the	country	was	not	ready	or	willing	to
这	总统	已实现	从	这	那	这	国家	曾是	不是	准备好	或者	愿意的	到

[hæv; həv] ['tʃeɪndʒɪz] [meɪd] [ɪn] [ɪts] ['mʌni] ['sɪstəm] ,

have	changes	made	in	its	money	system	,
有	变化	制成	在	它是	钱	系统	,

总统由此意识到，国家既没有准备好也没有意愿对其货币体系进行改革。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] , [hiː; hi] [triːts] [ðə; ði] ['kɜːrənsi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [ker]

and	therefore	,	in	his	Message	,	he	treats	the	currency	with	the	utmost	care
和	所以	,	在	他的	信息	,	他	款待	这	货币	和	这	极致	关心

.

:

.

因此，他在咨文中对货币问题给予了极其谨慎的态度。

[hiː; hi] [wɔːnz] ['kɑːŋgrəs] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['mʌni] ['sɪstəm] [ɪz] [ˌʌn'saʊnd] [ænd; ənd] [niːdz] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

He	warns	Congress	that	the	present	money	system	is	unsound	and	needs	changing	.
他	警告	国会	那	这	展示	钱	系统	是	不健全	和	需求	变化	.

他警告国会，目前的货币体系不健全，需要改革。

[hiː; hi] [riˈmaɪndz] [ðə; ði] ['lɔːmeɪkəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [peɪ] [aʊt] [ə; eɪ]

He	reminds	the	lawmakers	that	the	country	has	undertaken	to	pay	out	a
他	提醒	这	立法者	那	这	国家	有	已	到	支付	出去	一个

['sɜːrt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [goʊld] ['evri] [jɪr] ,

certain	amount	of	gold	every	year	,
肯定	数量	的	金子	每一个	年	,

他提醒立法者，该国已承诺每年支付一定数量的黄金。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɑːt] [meɪd] ['eni] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] [rɪ'siːvɪŋ] [goʊld] .

but	that	it	has	not	made	any	arrangements	for	receiving	gold	.
但	那	它	有	不是	制成	任何	安排	为了	接收	金子	.

但它尚未做出接收黄金的任何安排。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['treʒəri] [hæz; həz] ['evri] [jɪr] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [goʊld] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz]

The	consequence	is	that	the	treasury	has	every	year	to	buy	the	gold	it	needs
这	结果	是	那	这	财政部	有	每一个	年	到	买	这	金子	它	需求

[tuː; tə] [peɪ] [ɪts] ['dɛts] .

to	pay	its	debts	.
到	支付	它是	债务	.

其结果是，财政部每年都必须购买所需的黄金来偿还债务。

[ðɪs] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [dʌz] [nɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv] .

This	the	President	does	not	approve	of	.
这	这	总统	做	不是	批准	的	.

总统对此并不赞同。

[hiː; hi] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [wer'baɪ] ['dɛts] [duː]

He	suggests	that	some	arrangement	should	be	made	whereby	debts	due
他	建议	那	一些	安排	应该	是	制成	由此	债务	到期的

[tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [peɪd] [ɪn] [goʊld] ,

to	the	Government	shall	be	paid	in	gold	,
到	这	政府	将	是	有薪酬的	在	金子	,

他建议应该制定某种安排，用黄金偿还政府的债务。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['treʒəri] [meɪ] [rɪ'siːv] [ɪ'nʌf] [goʊld] [fɔːr; fər] [ɪts] [niːdz] .

so	that	the	treasury	may	receive	enough	gold	for	its	needs	.
所以	那	这	财政部	可能	收到	足够的	金子	为了	它是	需求	.

以便国库能够获得足够的黄金以满足其需求。

[hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ,

He	leaves	the	matter	in	the	hands	of	Congress	,
他	树叶	这	事情	在	这	双手	的	国会	,

他把此事交由国会处理。

[səˈdʒestɪŋ; səgˈdʒestɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [help] ['mætərz] [ɪf] [ðə; ði][bæŋk] - [noʊts] [wɪtʃ] [ðə; ði]

suggesting	that	it	might	help	matters	if	the	bank	-	notes	which	the
建议	那	它	可能	帮助	事情	如果	这	银行	-	笔记	哪个	这

['gʌvərnmənt] [hæz; həz][tuː; tə] [rɪ'diːm] [ɪn][goʊld][ʃæl; ʃəl]['oʊnli][biː; bi] [peɪd] [aʊt] [ə'gen] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ]

Government	has	to	redeem	in	gold	shall	only	be	paid	out	again	in	exchange
政府	有	到	赎回	在	金子	将	仅有的	是	有薪酬的	出去	再次	在	交换

[fɔːr; fər][goʊld] .

for	gold	.
为了	金子	.

这表明，如果政府必须用黄金兑换的纸币只能再次用黄金兑换，可能会有所帮助。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][æsks] [ðæt] ['ɜːrnɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri]

He	also	asks	that	earnest	attention	be	given	to	the	plan	of	the	Secretary
他	还	问	那	认真	注意力	是	给定	到	这	计划	的	这	秘书

[ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] .

of	the	Treasury	.
的	这	财政部	.

他还要求认真对待财政部长的计划。

[ðə; ði]['kjuːbən] ['kwestʃən] [ɪz] ['triːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l][ænd; ənd] ['steɪtsmənlaɪk] ['mænər] .

The	Cuban	Question	is	treated	in	a	very	impartial	and	statesmanlike	manner	.
这	古巴	问题	是	治疗	在	一个	非常	公正	和	政治家风范	方式	.

古巴问题得到了非常公正和政治家式的处理。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [goʊz]['oʊvər][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ɪz][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

The	President	goes	over	its	history	in	a	way	that	is	most	interesting	to	us	,
这	总统	去	超过	它是	历史	在	一个	方式	那	是	最多	有趣的	到	我们	,

总统以我们最感兴趣的方式回顾了它的历史。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][fækts] [ðæt] [noʊ] ['praɪvət] ['sɪtɪzn] [kæn; kən] [əb'teɪn] .

because	he	is	in	possession	of	facts	that	no	private	citizen	can	obtain	.
因为	他	是	在	拥有	的	事实	那	不	私人的	公民	能	获得	.

因为他掌握着普通公民无法获得的事实。

[wiː; wi] [prɪnt] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ri'maːks] :

We	print	a	portion	of	his	remarks	:
我们	打印	一个	部分	的	他的	评论	:

我们刊登他讲话的部分内容：

" [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]['kjuːbə][fɔːr; fər]['meni] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ʌn'rest] , ['groʊɪŋ]

"	The	story	of	Cuba	for	many	years	has	been	one	of	unrest	,	growing
"	这	故事	的	古巴	为了	许多	年	有	到过	一	的	动荡	,	生长

[ˌdɪskən'tent] ;

discontent	;
不满	;

“多年来，古巴的历史就是一部动荡不安、不满情绪日益增长的历史；

[æn; ən] ['efərt] [tɔːrd] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd][self] - [kən'troʊl] ; [ʌv; əv]

an	effort	toward	a	larger	enjoyment	of	liberty	and	self	-	control	;	of
一个	努力	朝向	一个	更大的	享受	的	自由	和	自己	-	控制	;	的

['ɔːrgənaɪzd] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] .

organized	resistance	to	the	mother	country	.
组织	反抗	到	这	母亲	国家	.

争取更大程度的自由和自制；有组织地反抗祖国。

" [ðə; ði]['prɑ:spekt][frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['wi:knəs] [ʌv; əv] ['speɪnz] [hoʊld][ə'pɑ:n]

"	The	prospect	from	time	to	time	that	the	weakness	of	Spain's	hold	upon
"	这	前景	从	时间	到	时间	那	这	弱点	的	西班牙的	抓住	之上

[ðə; ði]['aɪlənd] [maɪt] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði][træns'fɜ:r][ʌv; əv]['kju:bə][tu:; tə][ə; eɪ][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l]['paʊər] [kɔ:ld]

the	island	might	lead	to	the	transfer	of	Cuba	to	a	continental	power	called
这	岛	可能	带领	到	这	转移	的	古巴	到	一个	大陆	力量	称为

[fɔ:rθ] ,

forth	,
前进	,

“西班牙对古巴岛控制力减弱可能导致古巴移交给某个欧洲大陆强国的可能性时有发生，

[bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - ,

between	1823	and	1860	,
之间	-	和	-	,

1823年至1860年间

['veriəs] [ɪm'fætɪk] [ˌdeklə'reiʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tu:; tə][pər'mɪt][noʊ]

various	emphatic	declarations	of	the	policy	of	the	United	States	to	permit	no
各种各样的	强调	声明	的	这	政策	的	这	团结的	各州	到	允许	不

[dɪ'stɜ:rbəns] [ʌv; əv]['kju:bəz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][speɪn] ,

disturbance	of	Cuba's	connection	with	Spain	,
干扰	的	古巴的	联系	和	西班牙	,

美国曾多次发表措辞强硬的声明，表明其政策不允许任何干扰古巴与西班牙联系的行为。

[ən'les] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɔ:r][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][baɪ][ˌju: 'es] [θru:] ['pɜ:rtʃəs]

unless	in	the	direction	of	independence	or	acquisition	by	us	through	purchase
除非	在	这	方向	的	独立	或者	获得	经过	我们	通过	购买

;

;
;

除非是为了实现独立或通过购买获得；

[nɔ:r][hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'klerd] ['pɑ:ləsi] [sɪns] [ə'pɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]

nor	has	there	been	any	change	of	this	declared	policy	since	upon	the	part	of
也不	有	那里	到过	任何	改变	的	这	声明	政策	自从	之上	这	部分	的

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

the	Government	.
这	政府	.

政府方面自那以后也未对这项已宣布的政策做出任何改变。

" [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [bɪ'gæn][ɪn] - ['læstɪd][fɔ:r; fər][ten] ['jɪrz] ,

"	The	revolution	which	began	in	1868	lasted	for	ten	years	,
"	这	革命	哪个	开始	在	-	持续	为了	十	年	,

始于1868年的革命持续了十年，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['strenjuəs] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesɪv] [pə'nɪnsələr] ['gʌvərnmənts] [tu:; tə] [sə'pres]

despite	the	strenuous	efforts	of	the	successive	Peninsular	governments	to	suppress
尽管	这	费力的	努力	的	这	连续	半岛	政府	到	压制

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

尽管历届半岛政府都竭力镇压它。

[ðen] , [æz; əz] [naʊ] ,

Then	,	as	now	,
然后	,	作为	现在	,

那时，和现在一样。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['testifaid] [ɪts] [greɪv] [kən'sɜːrn][ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ɪts]

the	Government	of	the	United	States	testified	its	grave	concern	and	offered	its
这	政府	的	这	团结的	各州	作证	它是	严重	忧虑	和	提供	它是

[eɪd][tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] ['blʌdʃed] [ɪn]['kjuːbə] .

aid	to	put	an	end	to	bloodshed	in	Cuba	.
援助	到	放	一个	结尾	到	流血事件	在	古巴	.

美国政府表示严重关切，并表示愿意提供援助以结束古巴的流血冲突。

[ðə; ði] ['oʊvɝˌtʃʊrz] [meɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl][grænt][wɜːr; wər][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɔːr] ['drægd]

The	overtures	made	by	General	Grant	were	refused	,	and	the	war	dragged
这	序曲	制成	经过	一般的	授予	是	拒绝	,	和	这	战争	拖拽

[ɑːn] ,

on	,
在	,

格兰特将军的提议遭到拒绝，战争继续拖延下去。

[ɪn'teɪlɪŋ] [greɪt] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['treʒər] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] ['ɪndʒəri][tuː; tə] [ə'merɪkən]

entailing	great	loss	of	life	and	treasure	and	increased	injury	to	American
包含	伟大的	损失	的	生活	和	宝藏	和	增加	受伤	到	美国人

['ɪntrəsts] ,

interests	,
兴趣	,

造成重大的人员伤亡和财产损失，并加剧了美国利益的损害。

[bɪ'saɪdz] ['θroʊɪŋ] [ɪn'hænst] ['bəːdənz] [ʌv; əv] [nuː'trælәti] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] .

besides	throwing	enhanced	burdens	of	neutrality	upon	this	Government	.
除了	投掷	增强型	负担	的	中立	之上	这	政府	.

此外，还给本届政府增加了保持中立的重担。

[ɪn] - [piːs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði] [truːs] [ʌv; əv]['zæŋhən] ,

In	1878	peace	was	brought	about	by	the	truce	of	Zanjon	,
在	-	和平	曾是	带来	关于	经过	这	休战	的	赞琼	,

1878年，赞琼停战协定带来了和平。

[əb'teɪnd] [baɪ][neˌgoʊʃi'eɪʃənz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [kə'mændər] , [mɑːr'tiːnɛz][diː]['kæmpoʊz] ,

obtained	by	negotiations	between	the	Spanish	commander	,	Martinez	de	Campos	,
获得	经过	谈判	之间	这	西班牙语	指挥官	,	马丁内斯	德	坎波斯	,

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'sɜːrdʒənt] ['lidər] .

and	the	insurgent	leaders	.
和	这	叛乱分子	领导人	.

这是西班牙指挥官马丁内斯·德·坎波斯与起义军领导人谈判的结果。

" [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [broʊk] [aʊt][ɪn] ['februeri] , - .

"	The	present	insurrection	broke	out	in	February	,	1895	.
"	这	展示	起义	打破	出去	在	二月	,	-	.

“目前的起义爆发于1895年2月。

" [hiː; hi][goʊz][ɑːn][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['frendli] ['ɔfɝz] [ʌv; əv] [ˌmiːdi'eɪʃn] [meɪd] [ɪn]['eɪprəl] ,

"	He	goes	on	to	say	that	the	friendly	offers	of	mediation	made	in	April	,
"	他	去	在	到	说	那	这	友好的	优惠	的	调解	制成	在	四月	,

“他接着说，4月份提出的友好调解提议，

- , [baɪ] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] , [wɜːr; wər][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][baɪ][speɪn] .

1896	,	by	this	Government	,	were	refused	by	Spain	.
-	,	经过	这	政府	,	是	拒绝	经过	西班牙	.

1896年，本届政府提出的要求遭到了西班牙的拒绝。

[hiː; hi] ['menʃənz] [ðə; ði]['kruːəl]['pɑːləsi][ʌv; əv]['draɪvɪŋ][ðə; ði] ['pesnts] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊnz] ,

He	mentions	the	cruel	policy	of	driving	the	peasants	into	the	towns	,
他	提及	这	残忍的	政策	的	驾驶	这	农民	进入	这	城镇	,

他提到了将农民驱赶到城镇的残酷政策，

[ðə; ði][ə'bju:s][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][wɔ:r] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['pɜ:pɪˌtreɪtid] , [spi:ks] [ʌv; əv]['mɪnɪstər]

the	abuse	of	the	rights	of	war	which	were	perpetrated	,	speaks	of	Minister
这	虐待	的	这	权利	的	战争	哪个	是	实施	,	说话	的	部长

['wʊdfərdz] ['mɪʃ(ə)n] ,

Woodford's	mission	,
伍德福德	使命	,

战争中滥用权利的行为，体现了伍德福德部长的使命。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ʃoʊz] [ðæt]['ækʃ(ə)n][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][pɑ:rt][wʌz; wəz] ['rendərd] [ʌn'nesəseri] [baɪ][ðə; ði]

and	finally	shows	that	action	on	our	part	was	rendered	unnecessary	by	the
和	最后	演出	那	行动	在	我们的	部分	曾是	渲染	不必要	经过	这

[deθ] [ʌv; əv]['kænəvəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tu:; tə]['paʊər] [ʌv; əv][sə'gɑ:stə] .

death	of	Canovas	and	the	coming	in	to	power	of	Sagasta	.
死亡	的	画布	和	这	未来	在	到	力量	的	萨加斯塔	.

最后表明，卡诺瓦斯的死亡和萨加斯塔的上台使我们无需采取行动。

[hi:; hi] [di'klɛəz] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [speɪn] [si:mz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [gɪv]

He	declares	that	the	present	Government	of	Spain	seems	determined	to	give
他	声明	那	这	展示	政府	的	西班牙	似乎	决定	到	给

['lɪbərəl] [hoʊm] [ru:l] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['kju:bə] ,

liberal	Home	Rule	to	the	island	of	Cuba	,
自由主义	家	规则	到	这	岛	的	古巴	,

他宣称，西班牙现任政府似乎决心给予古巴岛自由自治权。

[ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriəs] [əb'dʒɛkʃənz] [reɪzd] [baɪ]['sɜ:rt(ə)n]['paʊərf(ə)l]

and	to	give	it	in	spite	of	the	serious	objections	raised	by	certain	powerful
和	到	给	它	在	尽管如此	的	这	严肃的	反对意见	提高	经过	肯定	强大的

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑ:rtiz] [ɪn] [speɪn] .

political	parties	in	Spain	.
政治的	各方	在	西班牙	.

尽管西班牙某些强大的政党提出了严重反对意见，但最终还是批准了这项提案。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ði:z] [fækts] , [hi:; hi][æsks] ['kɑ:ŋgrəs] [tu:; tə] [gɪv] [speɪn] [taɪm] ,

In	the	face	of	these	facts	,	he	asks	Congress	to	give	Spain	time	,
在	这	脸	的	这些	事实	,	他	问	国会	到	给	西班牙	时间	,

面对这些事实，他请求国会给西班牙一些时间。

[bɪ'fɔ:r] ['meɪkɪŋ] ['eni] [dɪ'mændz] , [tu:; tə][end][ðə; ði][wɔ:r] .

before	making	any	demands	,	to	end	the	war	.
前	制作	任何	需求	,	到	结尾	这	战争	.

在提出任何要求之前，首先要结束战争。

[hi:; hi] [rɪ'fju:ziz] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [bə'lɪdʒərənsi] [ʌv; əv]['kju:bə] ,

He	refuses	to	recognize	the	belligerency	of	Cuba	,
他	拒绝	到	认出	这	好战性	的	古巴	,

他拒绝承认古巴的交战行为。

[ænd; ənd]['beɪsi:z][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]['teɪkən][baɪ] ['prezɪdənt] [grænt][ɪn] - ,

and	bases	his	decision	on	the	action	taken	by	President	Grant	in	1875	,
和	基地	他的	决定	在	这	行动	已采取	经过	总统	授予	在	-	,

他的决定是基于格兰特总统在1875年采取的行动。

[wen] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn]['kju:bə][wʌz; wəz]['sɪmələr][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

when	the	situation	in	Cuba	was	similar	to	the	present	state	of	affairs	.
什么时候	这	情况	在	古巴	曾是	相似的	到	这	展示	状态	的	事务	.

当时古巴的局势与现在的情况类似。

[hi:; hi][k'woʊts][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wɜ:rdz][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][grænt] :

He	quotes	the	following	words	of	General	Grant	:
他	引号	这	下列的	字	的	一般的	授予	:

他引用了格兰特将军的以下这段话：

" [ə; eɪ][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv]['kju:bə] ['bi:ɪŋ] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , [ɪm'præktɪkəbl]
" A recognition of the independence of Cuba being , in my opinion , impracticable
" 一个 认出 的 这 独立 的 古巴 存在 , 在 我的 观点 , 不切实际
[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'fensəbl] ,
and indefensible ,
和 站不住脚的 ,

"在我看来，承认古巴独立既不切实际，也站不住脚。"

[ðə; ði]['kwestʃən] [wɪtʃ] [nekst]['prez(ə)nts][ɪt'self][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bə'lɪdʒərənt]
the question which next presents itself is that of the recognition of belligerent
这 问题 哪个 下一个 礼物 本身 是 那 的 这 认出 的 好战的
[raɪts] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:rtiz] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ntest] .
rights in the parties to the contest .
权利 在 这 各方 到 这 竞赛 .

接下来要讨论的问题是，如何承认交战各方的交战权利。

[ɪn][ə; eɪ]['fɔ:rmər] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] ['kɑ:ŋgrəs] [aɪ][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tu:; tə][kən'sɪdər] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
In a former message to Congress I had occasion to consider this question ,
在 一个 以前的 信息 到 国会 我 有 场合 到 考虑 这 问题 ,

我曾在之前致国会的一份咨文中考虑过这个问题，

[ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['kɑ:nflɪkt][ɪn]['kju:bə] , ['dredf(ə)l] [ænd; ənd] ['devəsteɪtɪŋ]
and reached the conclusion that the conflict in Cuba , dreadful and devastating
和 达到 这 结论 那 这 冲突 在 古巴 , 可怕 和 毁灭性的
[æz; əz][wɜ:r; wər][ɪts] ['ɪnsɪdənts] ,
as were its incidents ,
作为 是 它是 事件 ,

并得出结论，古巴冲突虽然其事件可怕且破坏性极大，

[dɪd][nɑ:t][raɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['dɪgnəti][ʌv; əv][wɔ:r] . . . .
did not rise to the fearful dignity of war . . . .
做过 不是 上升 到 这 可怕 尊严 的 战争 . . . .

并未达到战争应有的令人敬畏的尊严.....

" [hi:; hi] [di'klɛəz] [ðæt] [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz] ['fɪlə,bʌstərɪŋ] , [hi:; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz]
" He declares that as regards filibustering , he thinks the Government has
" 他 声明 那 作为 问候 冗长辩论 , 他 思考 这 政府 有
['sɪmpli] [dʌn] [ɪts]['du:ti] .
simply done its duty .
简单地 完毕 它是 责任 .

"他宣称，就阻挠议事而言，他认为政府只是尽到了自己的职责。"

[hi:; hi] [li:vz] [ðə; ði]['kju:bən]['kwestʃən] ['præktɪkli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
He leaves the Cuban question practically as it was ,
他 树叶 这 古巴 问题 几乎 作为 它 曾是 ,

他基本上没有对古巴问题做出任何回应。

['æskɪŋ] ['kɑ:ŋgrəs] [tu:; tə][weɪt][ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [hoʊm] [ru:l] ['prɪnsəp(ə)l][wɜ:rks] [bɪ'fɔ:r] ['teɪkɪŋ]
asking Congress to wait and see how the Home Rule principle works before taking
问 国会 到 等待 和 看 如何 这 家 规则 原则 作品 前 采取
['eni] ['fɜ:rðər] [steps] .
any further steps .
任何 更远 步骤 .

要求国会等待观察地方自治原则的实施情况，然后再采取任何进一步措施。

[hi:; hi]['prɔmisiz] [ðæt] [ɪf] , [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] , [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv]['kju:bə] [si:mz]
He promises that if , in the future , intervention in the affairs of Cuba seems
他 承诺 那 如果 , 在 这 未来 , 干涉 在 这 事务 的 古巴 似乎
['nesəseri] ,
necessary ,
必要的 ,

他承诺，如果将来有必要干预古巴事务，

[hiː; hi] [wɪl] [feɪs] [ðə; ði] [nə'sesəti] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

he	will	face	the	necessity	without	hesitation	.
他	将要	脸	这	必要性	没有	犹豫	.

他将毫不犹豫地面对这一必要之举。

[hə'waɪən; hə'wɑːjən] [ˌænek'seɪʃn] [ɪz] ['triːtɪd] ['veri] ['klɪrli] [baɪ] ['prezɪdənt] [mə'kinli] .

Hawaiian	Annexation	is	treated	very	clearly	by	President	McKinley	.
夏威夷	吞并	是	治疗	非常	清楚地	经过	总统	麦金利	.

麦金利总统对夏威夷吞并问题作出了非常明确的阐述。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪp] [fɔːr; fər] [ˌænek'seɪʃn] ,

He	thinks	the	time	is	ripe	for	annexation	,
他	思考	这	时间	是	成熟	为了	吞并	,

他认为现在是吞并的合适时机。

[ænd; ənd] [ˌrekə'mendz] [ðæt] [ðə; ði] ['triːti] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kən'fɜːrmd] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

and	recommends	that	the	treaty	shall	be	confirmed	as	speedily	as	possible	.
和	建议	那	这	条约	将	是	确认的	作为	迅速地	作为	可能的	.

并建议尽快确认该条约。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [daʊt] [ðæt] ['kɑːŋgrəs] [wɪl] [pæs] [ðə; ði] ['triːti] ,

He	seems	to	think	there	is	no	doubt	that	Congress	will	pass	the	treaty	,
他	似乎	到	思考	那里	是	不	怀疑	那	国会	将要	经过	这	条约	,

他似乎认为国会通过这项条约毫无悬念。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [goʊz] [ɑːn] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðæt] [hoʊm] [ruːl] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hə'waɪənz]

for	he	goes	on	to	recommend	that	Home	Rule	shall	be	given	to	Hawaiians
为了	他	去	在	到	推荐	那	家	规则	将	是	给定	到	夏威夷人

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

as	soon	as	the	islands	shall	belong	to	the	United	States	.
作为	很快	作为	这	岛屿	将	属于	到	这	团结的	各州	.

因为他接着建议，一旦夏威夷群岛属于美国，就应该给予夏威夷人自治权。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrts] ['prɑːgres] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌnɪkə'rɑːgwə] [kə'næl] , [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [sɜˊ'veɪz, 'sɜːˌveɪz] [ænd; ənd]

He	reports	progress	on	The	Nicaragua	Canal	,	states	that	the	surveys	and
他	报告	进步	在	这	尼加拉瓜	运河	,	各州	那	这	调查	和

[ig,zæmi'neiʃənz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [meɪd] ,

examinations	are	being	made	,
考试	是	存在	制成	,

他汇报了尼加拉瓜运河的进展情况，并表示正在进行勘测和检查。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊps] [suːn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fʊl] ['steɪtmənt] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs]

and	that	he	hopes	soon	to	have	a	full	statement	to	submit	to	Congress
和	那	他	希望	很快	到	有	一个	满的	陈述	到	提交	到	国会

.

:

.

他希望尽快向国会提交一份完整的声明。

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] ['kwestʃən] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

The	Sealing	Question	received	some	consideration	.
这	密封	问题	已收到	一些	考虑	.

密封问题得到了一些考虑。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['gɪvz] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] ,

The	Message	gives	the	history	of	the	matter	,
这	信息	给予	这	历史	的	这	事情	,

信息中讲述了事情的来龙去脉，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [fə'mɪliər] ([ɔ:r][kæn; kən] ['i:zəli] [bɪ'kʌm] [soʊ][baɪ] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

with	which	we	are	all	familiar	(	or	can	easily	become	so	by	looking	up	the
和	哪个	我们	是	全部	熟悉的	(	或者	能	容易地	变得	所以	经过	寻找	向上	这

[bæk] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] ,

back	numbers	of	The	Great	Round	World	,
后退	数字	的	这	伟大的	圆形的	世界	,

我们都很熟悉（或者可以通过查阅《伟大的圆形世界》杂志的过刊轻松了解），

[frʌm; frəm][peɪdʒ] - , [ænd; ənd] [θru:] ['sevrəl] ['nʌmbərz] ['fɑ:loʊɪŋ]) .

from	page	732	,	and	through	several	numbers	following	)	.
从	页	-	,	和	通过	一些	数字	下列的	)	.

从第 732 页开始，以及之后的几期）。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ə'naunsiz] [ðə; ði] ['tri:ti] [ə'reɪndʒd] [bɪ'twi:n] ['rʌʃə] , [dʒə'pæn] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	President	announces	the	treaty	arranged	between	Russia	,	Japan	,	and	the
这	总统	宣布	这	条约	安排	之间	俄罗斯	,	日本	,	和	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

总统宣布了俄罗斯、日本和美国之间达成的条约。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑ:n]['sɜ:rt(ə)n][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnts] ['ɪŋglənd] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [ə'gri:d] .

and	that	on	certain	important	points	England	is	also	agreed	.
和	那	在	肯定	重要的	积分	英格兰	是	还	同意	.

在某些重要问题上，英格兰也同意这一点。

[hi:; hi] [θɪŋks] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] ['meʒərz] [ə'dɑ:ptɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]

He	thinks	there	will	be	little	difficulty	in	getting	measures	adopted	for	the
他	思考	那里	将要	是	小的	困难	在	获得	措施	已采用	为了	这

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [si:l] [hɜ:rd] .

preservation	of	the	seal	herd	.
保存	的	这	海豹	一群	.

他认为，采取措施保护海豹种群不会有太大困难。

[ˌɑ:rbɪ'treɪʃn] . — [ɑ:n] [ðɪs] ['mætər] [hi:; hi] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] " [best] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd]

Arbitration	.	—	On	this	matter	he	states	that	the	"	best	sentiment	of	the	civilized
仲裁	.	—	在	这	事情	他	各州	那	这	"	最好的	情绪	的	这	文明

[wɜ:rld][ɪz] ['mu:vɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [neiʃəns] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

world	is	moving	toward	the	settlement	of	differences	between	nations	without	the
世界	是	移动	朝向	这	沉降	的	差异	之间	国家	没有	这

['hɒrəz] [ʌv; əv][wɔ:r] .

horrors	of	war	.
恐怖	的	战争	.

仲裁——关于此事，他表示"文明世界的最佳风气是朝着不诉诸战争恐怖而解决国家间分歧的方向发展。

" [hi:; hi] [ædz] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [gɪv] [hɪz; ɪz]['kɑ:nstənt] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [tu:; tə][ɔ:l] [sʌtʃ] [tri:tiz] ,

"	He	adds	that	he	will	give	his	constant	encouragement	to	all	such	treaties	,
"	他	添加	那	他	将要	给	他的	持续的	鼓励	到	全部	这样的	条约	,

他还表示，他将一如既往地鼓励缔结此类条约。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][ɪn'deɪndʒər]['aʊər; ɑ:r] ['ɪntrəsts] .

provided	they	do	not	endanger	our	interests	.
假如	他们	做	不是	危害	我们的	兴趣	.

只要它们不危害我们的利益。

[ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [held] [ɪn]['pærɪs] , ['ɔ:lsoʊ] [kʌmz] [ɪn][fɔ:r; fər]

The	Exposition	of	1900	,	which	will	be	held	in	Paris	,	also	comes	in	for
这	展览	的	-	,	哪个	将要	是	握住	在	巴黎	,	还	来	在	为了

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

1900 年在巴黎举办的世博会也在考虑之列。

['prezɪdənt] [mə'kinli] [steɪts] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['speʃ(ə)l]

President	McKinley	states	that	from	the	reports	received	from	the	special
总统	麦金利	各州	那	从	这	报告	已收到	从	这	特别的

[kə'mɪʃənər] [huː] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] ,

commissioner	who	was	appointed	to	look	into	the	matter	,
专员	WHO	曾是	任命	到	看	进入	这	事情	,

麦金利总统表示，根据受命调查此事的特别专员提交的报告，

[hiː; hi][ɪz][ʌv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪ'vent] [ɪn]['pærɪs] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

he	is	of	opinion	that	the	coming	event	in	Paris	will	be	one	of	the	most
他	是	的	观点	那	这	未来	事件	在	巴黎	将要	是	一	的	这	最多

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [ekspə'zɪʃnz] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rld][hæz; həz] [siːn] .

important	of	the	many	wonderful	expositions	which	the	world	has	seen	.
重要的	的	这	许多	精彩的	展览	哪个	这	世界	有	已见	.

他认为，即将在巴黎举办的这场盛会将是世界历史上众多精彩展览中最重要的一场。

[hiː; hi] ['ðerfɔ:r] [æsks] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪbərəl] [ə,proʊpri'eɪʃn] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

He	therefore	asks	Congress	to	make	a	liberal	appropriation	of	money	,
他	所以	问	国会	到	制作	一个	自由主义	拨款	的	钱	,

因此，他要求国会慷慨拨款。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [meɪ] [biː; bi]['prɑ:pərli] [ˌreprɪ'zentɪd] .

so	that	the	United	States	may	be	properly	represented	.
所以	那	这	团结的	各州	可能	是	适当地	代表	.

以便美国能够得到适当的代表。

[ɪn][rɪ'gɑ:rd][tuː; tə][ðə; ði]['neɪvi] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [sez] :

In	regard	to	The	Navy	,	the	President	says	:
在	看待	到	这	海军	,	这	总统	说道	:

关于海军，总统说：

" [ðə; ði]['prez(ə)nt] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][fɔ:r] ['bætlˌʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [klæs] ,

"	The	present	force	of	the	navy	consists	of	4	battleships	of	the	first	class	,
"	这	展示	力量	的	这	海军	由	的	4	战列舰	的	这	第一的	班级	,

"目前海军拥有4艘一级战列舰，

[ˌtuː'tuː][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] , [ænd; ənd] - ['ʌðər] ['ves(ə)lz] , ['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm] ['ɑːrmərd] ['kruːzəz]

2	of	the	second	,	and	48	other	vessels	,	ranging	from	armored	cruisers
2	的	这	第二	,	和	-	其他	船只	,	范围	从	装甲	巡洋舰

[tuː; tə][tɔːr'piːdoʊ] - ['boʊts] .

to	torpedo	-	boats	.
到	鱼雷	-	船	.

第二批舰艇中有 2 艘，以及其他 48 艘舰艇，包括装甲巡洋舰和鱼雷艇。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ʌndər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [faɪv] ['bætlˌʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [klæs] , - [tɔːr'piːdoʊ] - ['boʊts] ,

There	are	under	construction	5	battleships	of	the	first	class	,	16	torpedo	-	boats	,
那里	是	在下面	建造	5	战列舰	的	这	第一的	班级	,	-	鱼雷	-	船	,

[ænd; ənd][wʌn][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt] .

and	1	submarine	boat	.
和	1	潜艇	船	.

目前有5艘一级战列舰、16艘鱼雷艇和1艘潜艇正在建造中。

[noʊ][prə'vɪʒ(ə)n][hæz; həz] [jet] [bɪn] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:rmər][fɔ:r; fər] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv]

No	provision	has	yet	been	made	for	the	armor	for	three	of	the	five
不	条款	有	然而	到过	制成	为了	这	盔甲	为了	三	的	这	五

['bætlˌʃɪps] ,

battleships	,
战列舰	,

五艘战列舰中有三艘的装甲尚未落实。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][praɪs] [fɪkst] [baɪ] ['kɑːŋgrəs] .

as	it	has	been	impossible	to	obtain	it	at	the	price	fixed	by	Congress	.
作为	它	有	到过	不可能的	到	获得	它	在	这	价格	固定的	经过	国会	.

因为一直无法以国会规定的价格获得该产品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] ['kɑːŋgrəs] [prə'vaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrmər]

It	is	of	great	importance	that	Congress	provide	for	the	purchase	of	this	armor
它	是	的	伟大的	重要性	那	国会	提供	为了	这	购买	的	这	盔甲

,

,

,

国会拨款购买这批盔甲至关重要。

[æz; əz][ʌn'tɪl] [ðen] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ] ['faɪtɪŋ] ['vælјuː] .

as	until	then	the	ships	are	of	no	fighting	value	.
作为	直到	然后	这	船舶	是	的	不	斗争	价值	.

在此之前，这些舰船没有任何作战价值。

" [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [faɪv] ['bætlˌʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [klæs] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [stɑːks] ,

"	Considering	that	five	battleships	of	the	largest	class	are	now	on	the	stocks	,
"	考虑	那	五	战列舰	的	这	最大	班级	是	现在	在	这	股票	,

"考虑到目前有五艘最大级别的战列舰处于建造阶段，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ['oʊnli] [ˌrekə'mendz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] [mɔːr] ['bætlʃɪp] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]

the	President	only	recommends	the	building	of	one	more	battleship	,	which	shall
这	总统	仅有的	建议	这	建筑	的	一	更多的	战列舰	,	哪个	将

[biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] .

be	for	the	Pacific	Coast	.
是	为了	这	太平洋	海岸	.

总统仅建议再建造一艘战列舰，部署在太平洋沿岸。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][æsks][fɔːr; fər] ['sevrəl] [tɔːr'piːdoʊ] - ['boʊts] , [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

He	also	asks	for	several	torpedo	-	boats	,	in	connection	with	the	system	of
他	还	问	为了	一些	鱼雷	-	船	,	在	联系	和	这	系统	的

[koʊst] [dɪ'fens] ,

coast	defence	,
海岸	防御	,

他还要求配备几艘鱼雷艇，用于海岸防御系统。

[ænd; ənd] [ˌrekə'mendz] [ðæt] ['floʊtɪŋ] - [dɑːks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'perɪŋ] [ʌv; əv] ['bætlˌʃɪps] [biː; bi]

and	recommends	that	floating	-	docks	for	the	repairing	of	battleships	be
和	建议	那	漂浮的	-	码头	为了	这	维修	的	战列舰	是

[prə'vaɪdɪd][ɑːn][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [koʊsts] .

provided	on	all	our	coasts	.
假如	在	全部	我们的	海岸	.

并建议在所有海岸线上提供用于修理战舰的浮动船坞。

[æz; əz][tuː; tə] [ə'læskə] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] [ɪz] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [sez] ,

As	to	Alaska	,	the	government	of	the	territory	is	,	the	President	says	,
作为	到	阿拉斯加州	,	这	政府	的	这	领土	是	,	这	总统	说道	,

至于阿拉斯加，总统说，该地区的政府是.....

[nɑːt] [strɔːŋ] [ɔːr][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊdz] [ðæt] [hæv; həv] ['hɜːrid]

not	strong	or	effective	enough	to	take	care	of	the	crowds	that	have	hurried
不是	强的	或者	有效的	足够的	到	拿	关心	的	这	人群	那	有	慌忙

['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][goʊld] .

into	the	country	since	the	discovery	of	gold	.
进入	这	国家	自从	这	发现	的	金子	.

没有足够的力量或效率来应对自发现黄金以来涌入该国的大量人群。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['θɜ:roʊ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ʃæl; ʃəl]

He	therefore	suggests	that	a	more	thorough	system	of	government	shall
他	所以	建议	那	一个	更多的	彻底	系统	的	政府	将

[bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .

be	established	.
是	已确立的	.

因此，他建议建立一套更完善的政府体系。

[hi:; hi] [steɪts] [ðæt] [hi:; hi] [ə'gri:z] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl]['ældʒər] , [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔ:r] ,

He	states	that	he	agrees	with	General	Alger	,	the	Secretary	of	War	,
他	各州	那	他	同意	和	一般的	阿尔及尔	,	这	秘书	的	战争	,

他表示同意陆军部长阿尔杰将军的观点。

[ðæt] [ə'læskə] ['ɔ:lsoʊ] [ni:dz] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [fɔ:rs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['sɪtəznz] .

that	Alaska	also	needs	a	military	force	for	the	safety	of	her	citizens	.
那	阿拉斯加州	还	需求	一个	军队	力量	为了	这	安全	的	她	公民	.

阿拉斯加也需要一支军队来保障其公民的安全。

[ə; eɪ] ['mɪləteri] [poʊst][ɪz][ə'baʊt][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][ˌes 'ti:] . ['maiklz] , [wɪtʃ] , [æz; əz]

A	military	post	is	about	to	be	established	at	St	.	Michaels	,	which	,	as
一个	军队	邮政	是	关于	到	是	已确立的	在	英石	.	迈克尔斯	,	哪个	,	作为

[ju:; jʊ]['prɑ:bəbli] [rɪ'membər] ,

you	probably	remember	,
你	大概	记住	,

圣迈克尔斯即将设立一个军事哨所，你可能还记得这一点。

[ɪz][ɑ:n] ['nɔ:tən] [saʊnd] , [ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['si:pɔ:ts] [ʌv; əv] [ə'læskə] .

is	on	Norton	Sound	,	and	is	one	of	the	principal	seaports	of	Alaska	.
是	在	诺顿	声音	,	和	是	一	的	这	主要的	海港	的	阿拉斯加州	.

位于诺顿湾，是阿拉斯加的主要海港之一。

[ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [traɪbz] [ʌv; əv]['indiəns][wɜ:r; wər][nekst][ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

The	Civilized	Tribes	of	Indians	were	next	in	consideration	.
这	文明	部落	的	印度人	是	下一个	在	考虑	.

接下来考虑的是印第安文明部落。

['prezɪdənt] [mə'kinli] [ˌrekə'mendz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][faɪv]['sɪvəlaɪzd] [traɪbz] [ʃæl; ʃəl]

President	McKinley	recommends	that	the	relations	with	the	five	civilized	tribes	shall
总统	麦金利	建议	那	这	关系	和	这	五	文明	部落	将

[bi:; bi] [ˌri:ə'dʒʌstid] ,

be	readjusted	,
是	重新调整	,

麦金利总统建议重新调整与五个文明部落的关系。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['indiəns] ['sɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðer; ðər][lændz] .

giving	the	Indians	citizenship	and	individual	ownership	of	their	lands	.
给予	这	印度人	国籍	和	个人	所有权	的	他们的	土地	.

赋予印第安人公民权和土地个人所有权。

[ðə; ði][faɪv]['sɪvəlaɪzd][traɪbz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['tʃɛrəˌki:z] , ['tʃɔ:ktɔ:] , ['tʃikəˌsɔ:] , [ɔ:r]

The	five	civilized	tribes	are	the	Cherokees	,	Choctaws	,	Chickasaws	,	Muscogees	or
这	五	文明	部落	是	这	切罗基人	,	乔克托人	,	奇克索人	,	穆斯科吉人	或者

[kri:ks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɛmɪˌnoʊlz] .

Creeks	,	and	the	Seminoles	.
小溪	,	和	这	塞米诺尔人	.

五个文明部落分别是切罗基人、乔克托人、奇克索人、穆斯科吉人（或克里克人）和塞米诺尔人。

([ðɪs] ['lætər] [pɔɪnt] ['əupənz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒekt][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .

(	This	latter	point	opens	a	very	interesting	subject	for	us	.
(	这	后者	观点	打开	一个	非常	有趣的	主题	为了	我们	.

（后一点引出了一个非常有趣的话题。）

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [speɪs] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [bʌt; bət][hoʊp][tuː; tə][duː][soʊ] ['ʃɔːrtli] .

We	have	not	space	to	talk	about	it	now	,	but	hope	to	do	so	shortly	.
我们	有	不是	空间	到	讲话	关于	它	现在	,	但	希望	到	做	所以	不久	.

我们现在没有时间讨论这个问题，但希望尽快有机会讨论。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][biː; bi][fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .)

We	should	all	of	us	be	familiar	with	the	history	of	the	Indians	.	)
我们	应该	全部	的	我们	是	熟悉的	和	这	历史	的	这	印度人	.	)

我们都应该了解印第安人的历史。)

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ˌrekə'mendz] [ðæt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

The	President	recommends	that	to	prevent	the	further	invasion	of	the	United
这	总统	建议	那	到	防止	这	更远	入侵	的	这	团结的

[steɪts] [baɪ] ['jeloʊ] ['fiːvər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði][ɪg'zækt] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

States	by	yellow	fever	it	is	important	to	discover	the	exact	cause	of	the
各州	经过	黄色的	发烧	它	是	重要的	到	发现	这	精确的	原因	的	这

[dɪ'ziːz] .

disease	.
疾病	.

总统建议，为防止黄热病进一步入侵美国，必须查明该病的确切病因。

[hiː; hi][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [tuː; tə] [ðæt] [end][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] .

He	suggests	that	investigations	to	that	end	shall	be	made	.
他	建议	那	调查	到	那	结尾	将	是	制成	.

他建议对此展开调查。

[ðə; ði] ['kwɔːrəntiːn] [lɔːz] , [hiː; hi] [θɪŋks] , [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi][ə'mendid][ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] .

The	quarantine	laws	,	he	thinks	,	should	also	be	amended	and	improved	.
这	隔离	法律	,	他	思考	,	应该	还	是	修订版	和	改进	.

他认为，隔离法也应该进行修订和完善。

[hiː; hi] [iks'presiz] [ə; eɪ][hoʊp] [ðæt] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['laɪbreri][hæz; həz] [bɪn] ['fɪnɪʃt] ,

He	expresses	a	hope	that	now	that	the	Congressional	Library	has	been	finished	,
他	表达	一个	希望	那	现在	那	这	国会	图书馆	有	到过	完成的	,

他表示希望，既然国会图书馆已经竣工，

[ænd; ənd][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ]['pɜːrfɪkt][ɪn][ɪts][fɔːrm][ænd; ənd]['diːteɪl] ,

and	is	such	a	magnificent	building	,	and	so	perfect	in	its	form	and	detail	,
和	是	这样的	一个	壮丽	建筑	,	和	所以	完美的	在	它是	形式	和	细节	,

它是一座如此宏伟的建筑，其造型和细节都如此完美。

['kɑːŋgrəs] [wɪl] [ə'proʊpriət] [sʌmz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ˌaɪ 'tiː] ,

Congress	will	appropriate	sums	sufficient	to	develop	it	,
国会	将要	合适的	总和	充足的	到	发展	它	,

国会将拨款用于开发该项目，

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd][moʊst]['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

until	it	shall	be	among	the	richest	and	most	useful	in	the	world	.
直到	它	将	是	之中	这	最富有的	和	最多	有用	在	这	世界	.

直到它成为世界上最富有、最有用的国家之一。

['bɛgɪŋ] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə] [kiːp] [ɪts] [ɪks'pendɪtʃəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][ɪts][rɪ'siːts, riː'siːts] ,

Begging	Congress	to	keep	its	expenditures	within	the	limit	of	its	receipts	,
乞讨	国会	到	保持	它是	支出	之内	这	限制	的	它是	收据	,

恳求国会控制支出，使其不超过收入限额。

['prezɪdənt] [mə'kinli] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] .

President	McKinley	brought	his	Message	to	a	close	.
总统	麦金利	带来	他的	信息	到	一个	关闭	.

麦金利总统结束了他的讲话。

[dʒiː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .

G	.	G	.	H	.	Rosenfeld	.
G	.	G	.	H	.	罗森菲尔德	.

GGH Rosenfeld。

[ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .

INVENTION	AND	DISCOVERY	.
发明	和	发现	.

发明与发现。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][fɔːr; fər] [haʊs] [plænts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp]

This	is	a	good	idea	for	house	plants	,	which	are	such	a	trouble	to	keep
这	是	一个	好的	主意	为了	房子	植物	,	哪个	是	这样的	一个	麻烦	到	保持

['prɑːpərli] ['wɔːtərd] .

properly	watered	.
适当地	浇水	.

这对于室内植物来说是个好主意，因为给它们浇水总是很麻烦。

[ɔːl] ['gɑːdnəz] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [plænts]['nevər][duː][soʊ] [wel] [ɪn] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [red]

All	gardeners	tell	you	that	plants	never	do	so	well	in	jardinières	as	in	the	red
全部	园丁	告诉	你	那	植物	绝不	做	所以	出色地	在	园丁	作为	在	这	红色的

['ɜːrθn] [pɔts] .

earthen	pots	.
土	锅	.

所有园丁都会告诉你，植物在花盆里永远不如在红陶盆里长得好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːmən] [pɔts][ɑːr; ər] ['pɔːrəs] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n]

It	is	for	the	reason	that	the	common	pots	are	porous	and	allow	evaporation
它	是	为了	这	原因	那	这	常见的	锅	是	多孔	和	允许	蒸发

,

,

,

这是因为普通的陶罐是多孔的，容易导致水分蒸发。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'kʌm] ['stægnənt][ænd; ənd]['ɪndʒər][ðə; ði][plænt] ,

so	that	the	water	does	not	become	stagnant	and	injure	the	plant	,
所以	那	这	水	做	不是	变得	停滞不前	和	损伤	这	植物	,

以免水流停滞而损害植物。

[waɪl] [ðə; ði] [gleɪzd] [ɪ'fektʃuəli] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

while	the	glazed	jardinières	effectually	prevent	it	.
尽管	这	釉面	园丁	有效地	防止	它	.

而釉面花盆则能有效地防止这种情况发生。

[ðə; ði] [greɪt] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [red] [pɔts][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [ə; eɪ] ['sɔːsər] ['ʌndər][ðem; ðəm] ,

The	great	objection	to	the	red	pots	is	that	they	need	a	saucer	under	them	,
这	伟大的	异议	到	这	红色的	锅	是	那	他们	需要	一个	碟子	在下面	他们	,

红锅最大的缺点是需要在下面垫个碟子。

[ænd; ənd] [wen] [muːvd] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['spɪlɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði]

and	when	moved	are	difficult	to	handle	without	spilling	the	contents	of	the
和	什么时候	已搬	是	难的	到	处理	没有	溢出	这	内容	的	这

['sɔːsər] .

saucer	.
碟子	.

移动时很难控制，容易洒出碟子里的东西。

[plænts][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] ['griːdi] .

Plants	are	not	a	bit	greedy	.
植物	是	不是	一个	少量	贪婪的	.

植物一点也不贪婪。

[ðeɪ] [dəunt][drɪŋk] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] ;

They	don't	drink	all	the	water	that	is	given	them	at	once	;
他们	不	喝	全部	这	水	那	是	给定	他们	在	一次	;

它们不会一次性喝完给它们的所有水；

[ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə][let][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][rʌn] [θruː] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɔːsər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

they	love	to	let	a	little	water	run	through	and	remain	in	the	saucer	until	they
他们	爱	到	让	一个	小的	水	跑步	通过	和	保持	在	这	碟子	直到	他们

[niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

need	it	.
需要	它	.

它们喜欢让少量水流过，留在碟子里，直到需要时再使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][plænts][tuː; tə][let][ðem; ðəm][stænd][ɪn][ə; eɪ]

It	is	therefore	necessary	to	the	health	of	plants	to	let	them	stand	in	a
它	是	所以	必要的	到	这	健康	的	植物	到	让	他们	站立	在	一个

['ves(ə)l] [ðæt] [wɪl] [pər'mɪt][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [rɪ'zɜːrv] [stɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] .

vessel	that	will	permit	them	to	make	their	little	reserve	store	if	they	wish	to	.
血管	那	将要	允许	他们	到	制作	他们的	小的	预订	店铺	如果	他们	希望	到	.

因此，为了植物的健康，有必要让它们生长在能够让它们根据需要储存少量养分的容器中。

[ðə; ði] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [ə'kɔmpliʃɪz] [ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] ['pɜːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

The	new	invention	accomplishes	all	of	these	purposes	.
这	新的	发明	完成	全部	的	这些	目的	.

这项新发明实现了所有这些目的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [diːp] ['sɔːsər] , [wɪtʃ] ['gɪvz] [ruːm] [fɔːr; fər][æn; ən]['æmp(ə)l]['rezərvwɑːr] .

It	is	a	deep	saucer	,	which	gives	room	for	an	ample	reservoir	.
它	是	一个	深的	碟子	,	哪个	给予	房间	为了	一个	充足	水库	.

这是一个深碟形容器，可以容纳充足的储水箱。

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [tuː] ['ʌpraits] [wɪð; wɪθ] [hɪndʒd] ['hændlz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

Attached	to	it	are	two	uprights	with	hinged	handles	at	the	top	.
随附的	到	它	是	二	立柱	和	铰链	把手	在	这	顶部	.

它上面连接着两个立柱，顶部带有铰链式把手。

[ðiːz] ['hændlz] [ɑːr; ər][tuː; tə][klæsp][ðə; ði] ['flaʊər] [pɑːt][ænd; ənd] [ə'tætʃ] [ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli][tuː; tə][ðə; ði]

These	handles	are	to	clasp	the	flower	pot	and	attach	it	firmly	to	the
这些	把手	是	到	搭扣	这	花	锅	和	附	它	牢牢	到	这

['sɔːsər] .

saucer	.
碟子	.

这些把手用来夹住花盆，并将其牢固地固定在托盘上。

[ðə; ði][pɑːt][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sɔːsər] ,

The	pot	is	placed	in	the	saucer	,
这	锅	是	放置	在	这	碟子	,

锅放在碟子里，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpraits] [ɑːr; ər][bent] [tɔːrd] [ðə; ði][plænt][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	uprights	are	bent	toward	the	plant	until	they	touch	it	.
和	这	立柱	是	弯曲	朝向	这	植物	直到	他们	触碰	它	.

立柱向植物弯曲，直到接触到植物为止。

[ðen] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['hændlz] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [daʊn] [ænd; ənd][klæsp][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt]

Then	the	spring	handles	are	turned	down	and	clasp	the	inside	rim	of	the	pot
然后	这	春天	把手	是	转向	向下	和	搭扣	这	里面	轮缘	的	这	锅

,

,

,

然后，将弹簧把手向下翻转，扣住锅的内缘。

['meɪkɪŋ] [pɑːt][ænd; ənd] ['sɔːsər] ['præktɪkli] [wʌn] [piːs] , ['gɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

making	pot	and	saucer	practically	one	piece	,	giving	all	the	advantages	of	the
制作	锅	和	碟子	几乎	一	片	,	给予	全部	这	优势	的	这

[ˌʒɑɹ.dɪn'jɛəɹ] ,

jardinière	,
花瓶	,

将锅和碟子几乎做成一体，从而具备了花盆的所有优点。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [helθ] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθn] [pɑːt] .

with	the	health	qualities	of	the	earthen	pot	.
和	这	健康	品质	的	这	土	锅	.

陶罐具有保健功效。

[kloʊðz] - [pɪn] . — [ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [kloʊðz] - [pɪn][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klʌmzi] , [ʌn'hændi] [θɪŋ] ,

Clothes	-	pin	.	—	The	old	-	fashioned	clothes	-	pin	is	such	a	clumsy	,	unhandy	thing	,
衣服	-	别针	.	—	这	老的	-	造型	衣服	-	别针	是	这样的	一个	笨拙	,	不得劲	事物	,

衣夹——老式的衣夹真是个笨重又不好用的东西。

[ðæt] [ðɪs] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [heild] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [baɪ] ['haʊskiːpər] .

that	this	new	invention	should	be	hailed	with	delight	by	housekeepers	.
那	这	新的	发明	应该	是	赞誉	和	喜	经过	管家	.

管家们应该会为这项新发明感到欣喜若狂。

['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [hæŋ] [aʊt] ['wɑːʃɪŋ] [noʊz] [ðə; ði] [trɪk] [ðæt] [kloʊðz] - [pɪnz]

Any	one	who	has	tried	to	hang	out	washing	knows	the	trick	that	clothes	-	pins
任何	一	WHO	有	尝试	到	悬挂	出去	洗涤	知道	这	诡计	那	衣服	-	别针

[hæv; həv][ʌv; əv] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [siːm] [moʊst]['fɜːrmli] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði]

have	of	standing	on	their	heads	just	when	they	seem	most	firmly	gripping	the
有	的	常设	在	他们的	头部	只是	什么时候	他们	似乎	最多	牢牢	扣人心弦	这

[roʊp] — ['slɪpɪŋ] [ɔːf][ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

rope	—	slipping	off	and	letting	the	clothes	fall	to	the	ground	.
绳索	—	滑倒	离开	和	出租	这	衣服	落下	到	这	地面	.

任何晾过衣服的人都知道，衣夹有个毛病，就是它们似乎最牢固地夹住绳子的时候，就会突然倒立起来——滑落下来，让衣服掉到地上。

[ðə; ði] [nuː] [pɪn] [wɪl] [ə'laʊ] [noʊ] [sʌtʃ] [prænŋks] .

The	new	pin	will	allow	no	such	pranks	.
这	新的	别针	将要	允许	不	这样的	恶作剧	.

新的密码锁将杜绝此类恶作剧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [ə'fer] ,

It	is	a	double	affair	,
它	是	一个	双倍的	事务	,

这是一件双重的事情，

[ænd; ənd][kæn; kən][grɪp][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɑːkɪŋ] [ɔːr][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gɑːrmənt] ,

and	can	grip	the	whole	of	a	stocking	or	the	shoulder	of	a	garment	,
和	能	紧握	这	所有的	的	一个	袜	或者	这	肩膀	的	一个	服装	,

可以抓住整只长袜或衣服的肩部，

[ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt] [sɪ'kjʊrəti] .

and	hold	it	with	absolute	security	.
和	抓住	它	和	绝对	安全	.

并绝对安全地保管它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv]['gælvənaɪzd]['waɪər] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [smuːð] ,

It	is	made	of	galvanized	wire	,	so	that	it	is	quite	smooth	,
它	是	制成	的	镀锌	金属丝	,	所以	那	它	是	相当	光滑的	,

它由镀锌钢丝制成，因此表面非常光滑。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] ['piːsɪz] [ænd; ənd] ['splɪntərz] [wɪtʃ] [wiː; wi]

and	**there**	**are**	**none**	**of**	**the**	**rough**	**pieces**	**and**	**splinters**	**which**	**we**
和	那里	是	没有任何	的	这	粗糙的	件	和	碎片	哪个	我们

['sʌmtaɪmz] [faɪnd][ɑːn] [kloʊðz] - [pɪnz] .

sometimes	**find**	**on**	**clothes**	**-**	**pins**	**.**
有时	寻找	在	衣服	-	别针	.

而且没有我们有时会在衣夹上发现的那种粗糙碎片和木刺。

[æz; əz][ðə; ði][pɪn][ɪz][ʌv; əv]['gælvənaɪzd]['waɪər] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [rʌst] .

As	**the**	**pin**	**is**	**of**	**galvanized**	**wire**	**,**	**it**	**does**	**not**	**rust**	**.**
作为	这	别针	是	的	镀锌	金属丝	,	它	做	不是	锈	.

由于别针是镀锌铁丝制成的，所以不会生锈。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . [ɑːr] .

G	**.**	**H**	**.**	**R**	**.**
G	.	H	.	拉	.

GHR

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神